

n° 3 – juillet 2011

**Concours pour jeunes solistes**

Fédération

**L'automne en musique**

Fédération

**Stages et  
échanges internationaux**

École de Musique de l'UGDA



# Eine ALPENSINFONIE

von Richard STRAUSS

# REVUE MUSICALE

DE L'UGDA  
NOV. 13.10

**Orchestre d'Harmonie de l'UGDA**

**direction: Jan COBER**

**trompette: Ernie HAMMES**

*mit / avec / with*  
**SPECIAL GUESTS**

**Jeudi - Thursday - Donnerstag: 13.10.2011 - Concert 19h45**

**Philharmonie Luxembourg - Grand Auditorium**

## Union Grand-Duc Adolphe

Fédération Nationale du Mouvement Associatif de la Musique Chorale et Instrumentale, du Folklore et du Théâtre du Grand-Duché de Luxembourg

Association sans but lucratif, Établissement reconnu d'utilité publique par loi spéciale du 1<sup>er</sup> juin 1989

Fondée en 1863

Sous le Haut patronage de LLAARR Le Grand-Duc Jean et La Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte (†)

L'UGDA bénéficie du soutien financier du Ministère de la Culture



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Culture

## Secrétariat fédéral

3, route d'Arlon, L-8009 STRASSEN  
Tél. : (+352) 46 25 36-1  
Fax : (+352) 47 14 40  
E-mail : [direction@ugda.lu](mailto:direction@ugda.lu)  
Internet : [www.ugda.lu](http://www.ugda.lu)

## Revue Musicale

74<sup>e</sup> année

Lëtzebuerger Museks-Zeitung

Courriel : [revue-musicale@ugda.lu](mailto:revue-musicale@ugda.lu)

Organe officiel de l'Union Grand-Duc Adolphe

Responsables de l'édition :  
Bureau exécutif de l'UGDA  
Raoul Wilhelm, Paul Scholer,  
Gilles Lacour, Martine Sales,  
Nadine Juncker, Christian Royer

Layout : Raoul Wilhelm

Imprimerie : Saint Paul, Luxembourg  
Administration, abonnement et  
publicité : Union Grand-Duc Adolphe

Prix par abonnement : 2,50 Euro

Distribution gratuite  
aux 17.300 sociétaires des  
330 sociétés affiliées à l'UGDA.

La reproduction d'articles, même par  
extraits, n'est autorisée qu'en cas  
d'indication de la source.

Les manuscrits publiés ne reflètent  
pas nécessairement la manière de  
voir de l'UGDA.

## Prochaine édition

3 octobre 2011

Page	Objet
2	Impressum - Sommaire
3	Éditorial - Concours Luxembourgeois de Chant le dimanche 15 mai à Leudelange
<b>Union Grand-Duc Adolphe</b>	
4	Les membres du Comité central et les délégués régionaux
5	Rétrospective - Concerts européens pour jeunes solistes au Luxembourg et en Macédoine
6	Rétrospective - National Youth Wind Orchestra Luxembourg - Session 2011
7	Rétrospective - Mutuelle de l'UGDA - Rapport de la 4 <sup>1</sup> <sup>ème</sup> Assemblée générale
9	Rétrospective - Forum des Ehrenamtes 2011
10	Rétrospective - Tanz der Vampire, das Original, am 30.04.2011 in Wien
11	Biographie Fernand Delosch
12	Fernand Delosch im Gespräch mit Paul Scholer
13	Kooperationsvereinbarung zwischen der UGDA und dem Landesmusikverband Rheinland-Pfalz
14	Rétrospective - Nationaler UGDA Wettbewerb für Chöre
21	Note fédérale - Comité central • Bureau exécutif • Secrétariat fédéral Pré-annonces "Musikaleschen Hierscht"
22	Événement - Eine Alpensinfonie - Programme musical
23	Gala Crémant Musical
<b>Concours Pour Jeunes Solistes</b>	
24	Concours Européen et Luxembourgeois pour Jeunes Solistes
25	Morceaux imposés 2011
27	Les gros cuivres - "Bariton, Euphonium und Basstuba"
28	Le chant - "Gesank, Gesank vu Bierg an Dall ..."
<b>École de Musique de l'UGDA</b>	
30	Stages, Échanges internationaux, Formation animateurs
32	Trumpet Days • Trombuco a.s.b.l.
33	Dirigentenworkshop mit Jan Cober
34	Initiation au Jeu de Carillon • Masterclass Hautbois & Basson LMVRP - Der Stimmführer/Registerführer im Musikverein
35	Institut Européen de Chant Choral - Au secours! Je dois diriger • Musical Summerschool
36	Communiqués - Epter Symphonia • Jugenblasorchester der Grossregion • Orchestre d'Harmonie des Jeunes de l'Union Européenne
<b>Les sociétés à l'étranger</b>	
37	Muselfénkelcher Grevenmacher - Klangvolle Jugendbegegnung an der Elbe
<b>Les sociétés en fête</b>	
38	100 Joer Greiweldenger Musek a.s.b.l.
39	Ambitus - en neie Numm fir en Ensemble mat Tradition
<b>Les sociétés en action</b>	
40	Luxembourg Philharmonia
41	Clärwer Musek • Annonces Postes vacants • Cours de Musique
42	Chorale Municipale Differdange • Amicale Garnisounsmusek • Fanfare Schouweiler-Sprinkange
43	Musik Gemeng Baschelt • Annonces Varia
44	Les Amis de l'Orgue d'Esch-Grenz
45	Les Soirées Musicales de Bissen
<b>Petites annonces - Calendrier des manifestations</b>	
46	À vendre • Revue Musicale - Prochaines éditions
47	Calendrier des manifestations



Louis Karmeyer  
Président fédéral

## La rentrée et les rendez-vous de l'automne s'annoncent

*L'année scolaire arrive à son terme, de même que le programme d'action de nos sociétés-membres engagées dans les festivités de clôture de leurs activités, dont les multiples initiatives de ces derniers mois nous ont permis de vivre des moments formidables à l'occasion de nombreuses manifestations locales qui ont contribué au fil des semaines à faire vivre la musique sous toutes ses formes aux quatre coins de notre pays.*

*Au nom de l'UGDA, je remercie nos sociétés-membres pour leur vaste activité notamment aussi dans le cadre de la «Fête de la Musique», de notre traditionnel «UGDA-Museksdag» et de la Fête nationale, et je salue avec reconnaissance le courage et le dévouement de tous ces bénévoles qui se mettent au service de leurs concitoyens afin de garder vivante la culture de la musique dans tout le pays.*

*Après les quelques semaines de détente de l'été, la rentrée démarrera par deux grands événements, avec du 5 au 11 septembre, la session 2011 de l'Orchestre d'Harmonie des Jeunes de l'Union Européenne au Portugal, et le 13 octobre, le concert à la Philharmonie «Eine Alpensinfonie» interprété par un orchestre d'un niveau professionnel d'environ 80 musiciens formé avec les meilleurs jeunes étudiants et enseignants des écoles et conservatoires de musique du pays et des jeunes musiciens militaires, placés sous la direction du chef d'orchestre néerlandais de renommée internationale Jan Cober.*

*La suite du programme de l'automne sera dédiée à nos activités traditionnelles, avec, en octobre, le Gala Cremant Musical à Mondorf-les-Bains (16.10), le 6. Nationale Chouergesangsdag à Ettelbruck (30.10) et la Journée Nationale des Big bands à Rumelange (30.10), et en novembre, le Concert national des Harmonies et Fanfares à Folschette (5.11) et la 20<sup>e</sup>. Journée nationale de l'Accordéon à Erpeldange/Ettelbruck (6.11).*

*Le mois de novembre se poursuivra par les épreuves et les concerts du Concours Luxembourgeois pour Jeunes Solistes, combiné cette année au Concours Européen pour chant (toutes les voix) et gros cuivres (trombone, baryton, saxhorn, euphonium, tuba, basse), organisé en collaboration et avec l'appui de la Ville de Luxembourg et du Conservatoire de la Ville de Luxembourg,*

*J'espère que le public viendra nombreux assister à nos manifestations de l'automne et je remercie tous les participants pour leur engagement exemplaire. Un grand merci également à nos partenaires et sponsors qui permettent la réalisation de notre programme d'activités.*

*En attendant la rentrée, je souhaite à tous nos membres et aux élèves de l'Ecole de musique de bonnes vacances.*

## COMITÉ CENTRAL

			Membre: Gilbert <b>GIRSCH</b> 59, route d'Arlon, L-8310 Cap gilbertgirsch@hotmail.com
	Président fédéral: Louis <b>KARMEYER</b> 6, Waldbriedemeserstrooss, L-5680 Dalheim louiskar@pt.lu		Membre: André <b>HEINEN</b> 3, Op der Knupp, L-7432 Gosseldange andre.heinen@fofa.lu
	1 <sup>er</sup> Vice-président: Jeannot <b>CLEMENT</b> B.P. 35, L-3901 Mondercange clementjeannot@me.com		Membre: Jean-Paul <b>KINNEN</b> 3, A Wokelt, L-8715 Everlange kinnfam@pt.lu
	2 <sup>e</sup> Vice-président: Robert <b>KÖLLER</b> 5, rue Charles Gounod, L-1640 Luxembourg robko@pt.lu		Membre: Jules <b>KRIEGER</b> 26, rue du Stade, L-6725 Grevenmacher florhous@pt.lu
	Secrétaire générale: Martine <b>DEPREZ</b> 55, rue de la Paix, L-3541 Dudelange deprezm1@pt.lu		Membre: Robert <b>MAMER</b> 11, Bousserwee, L-8818 Grevels rmamer@pt.lu
	Trésorier général: Aloyse <b>MASSARD</b> 4, rue des trois cantons, L-8354 Garnich amassard@pt.lu		Membre: Raymond <b>PETERS</b> 4, route du Vin, L-6794 Grevenmacher peters.r@pt.lu

## DÉLÉGUÉS RÉGIONAUX

<b>CAPELLEN</b>	Gilbert BIRGEN	6, rue Guillaume Kremer, L-4999 Schouweiler
	Romain RIES	4, rue Lumière, L-3516 Dudelange, javiejones@yahoo.de
<b>CLERVAUX</b>	Nico FELLENS	16a, rue Joseph Conrad, L-9908 Troisvierges, nfellens@pt.lu
	Guy HENCKES	6, rue des Prés, L-9907 Troisvierges, guy.henckes@education.lu
	Raymond SCHROEDER	18, Um Weiher, L-9805 Hosingen
<b>DIEKIRCH</b>	François FLIES	40, rue A Stackels, L-9083 Ettelbruck
<b>ECHTERNACH</b>	Romain OSWEILER	7, rue de Dickweiler, L-6571 Osweiler, romain.osweiler@rosport.lu
<b>ESCH-ALZETTE</b>	Marianne FABER-LUX	6, rue de la Pentecôte, F-57830 Ottange, roland.faber@club-internet.fr
	Francis GOERGEN	17, rue Michel Rodange, L-4660 Differdange, goefr@yahoo.fr
	Josée KLEMAN-MANDERSCHIED	123, rue Théodore de Wacquant, L-3899 Foetz, jkleman@pt.lu
	Jos KREINTZ	7, Um Klaepchen, L-5720 Aspelt, jkreintz@pt.lu
<b>GREVENMACHER</b>	Gaston GENGLER	5a, rue de Roodt-Syre, L-6933 Mensdorf
<b>LUXEMBOURG</b>	Angèle MICHELS-UNSEN	12, rue St. Ulric, L-2651 Luxembourg-Grund, michels1@pt.lu
	Jean SCHAMMO	66, rue des Champs, L-7218 Helmsange, jeanscha@pt.lu
<b>MERSCH</b>	Roger EWERTZ	18, rue de Buschdorf, L-8710 Boevange-sur-Attert
<b>REDANGE</b>	Camille LEICK	31, rue de la Poste, L-8824 Perlé, leickcam@pt.lu
<b>REMICH</b>	Maurice GRAVIER	12 rue des Vergers, F-57570 Cattenom
	Monique ZEIMET-SCHROEDER	6, rue de la Sapinière, L-5571 Remich, mr_zeimet_schroeder@yahoo.de
<b>VIANDEN</b>	Joé HEINTZEN	14, rue Th. Bassing, L-9405 Vianden, joheintz@pt.lu
<b>WILTZ</b>	Roger AACHEN	4, rue Brill, L-9655 Harlange

## Concerts européens pour jeunes solistes au Luxembourg et en Macédoine

Dans le cadre de la promotion des jeunes solistes par l'UGDA et grâce à l'affiliation à l'Union Européenne des Concours de Musique pour la Jeunesse (EMCY), l'UGDA a organisé deux concerts au Luxembourg le vendredi 11 mars 2011 à 12.30 heures en l'Eglise Protestante à Luxembourg-Ville dans le cadre du cycle des Concerts de Midi et à 20.00 heures en la Salle de concerts ArcA à Bertrange.

Y ont participé les jeunes solistes Tom Binsfeld (L), trompette, élève au Conservatoire de Luxembourg et lauréat du Concours Luxembourgeois pour Jeunes Solistes en 2010; Sven Hoscheit (L), marimba, élève à l'Ecole de musique de Dudelange et lauréat du Concours Européen pour Jeunes Solistes de l'UGDA en 2010; Thomas Krakowiak (F), clarinette-basse, lauréat du Concours d'Excellence de la Confédération Musicale de France en 2010; Bojan Volcevski (MK), accordéon, lauréat du Concours «Competition of the United Music and Dance Teachers of Macedonia» et l'ensemble de percussion «Percussion Unit Dudelange» de l'Ecole Municipale de Musique de la Ville de Dudelange (classes de Bob Morhard, Joël Heyard, Freddy Michéa et Luc Hemmer).



Le jeune trompettiste luxembourgeois Max Asselborn  
(Photo: J.M. "Lupo" Ludowicy)



Les jeunes talents à l'ArcA à Bertrange, de g. à dr. : Bojan Volcevski (MK), accordéon - Sven Hoscheit (L), Jim Scheck (L), marimba - Ivan Boumans, accompagnement piano - Tom Binsfeld (L), trompette - Thomas Krakowiak (F), clarinette-basse. (Photo: Paul Scholer)

Lors des concerts le président de l'UGDA Louis Karmeyer a salué la présence de Georgi Ulisev, président de l'Association des enseignants de musique de Macédoine qui s'est montré enthousiaste du talent des jeunes et a lancé spontanément une invitation pour un jeune soliste luxembourgeois pour se rendre en Macédoine pour des concerts en avril. Et c'est le jeune trompettiste luxembourgeois, Max Asselborn, lauréat du Conservatoire de Musique de la Ville d'Esch-sur-Alzette et du Concours Luxembourgeois pour Jeunes Solistes qui a participé du 6 au 9 avril 2011 à deux concerts européens organisés par l'International Competition for young musicians «Ohrid Pearls» à Skopje.

### Préannonces

#### CONCERTS JEUNES TALENTS NOVEMBRE 2011

Koninklijke Harmonie Sainte Cécile Eijsden (NL),  
World Music Champion (WMC) 2009 à Kerkrade

Direction : Jan Cober

Solistes : Chloé Kiffer (F), violon et  
Martin E. Hatlo (N), chant bass-bariton

#### Concerts Jeunes Talents

Vendredi 11 novembre 2011, à 20.00 heures,  
au Centre Culturel, Touristique et de Congrès  
TRIFOLION à Echternach

#### Concert de Clôture du Concours pour Jeunes Solistes de l'UGDA

Dimanche 13 novembre 2011, à 18.00 heures,  
à l'Auditorium du Conservatoire de Musique  
de la Ville de Luxembourg



Les solistes Chloé Kiffer, violon et  
Martin E. Hatlo, chant bass-bariton



# National Youth Wind Orchestra Luxembourg

Orchestre d'Harmonie des Jeunes de l'UGDA

## SESSION 2011 AU PAYS DE GALLES (GB)

Le National Youth Wind Orchestra Luxembourg - Orchestre d'Harmonie des Jeunes de l'UGDA - s'est réuni cette année du 9 au 15 avril pour une session de répétitions avec tournée de concerts au Pays de Galles, et plus particulièrement à Cardiff, sur invitation du Ty Cerdd Music Centre Wales.

L'orchestre s'est composé de 67 jeunes musiciennes et musiciens, âgés de 14 à 21 ans venant des différents conservatoires, écoles et cours de musique, tous membres de différentes sociétés musicales affiliées à l'UGDA. Nombre d'entre eux sont également lauréats du Concours Luxembourgeois pour Jeunes Solistes.

Depuis 2005 l'orchestre est placé sous la direction de François Schammo, chef d'orchestre et cor solo de la Musique Militaire Grand-Ducale. Il était assisté cette année par Vanessa Lommer, Jessica Quintus et Sonja Soons (bois), Tom Braquet et Philippe Schwartz (cuivres) ainsi que Philippe Noesen (percussion). De plus l'orchestre a interprété une partie chorale sous la direction de Tom Braquet.

Le mercredi 13 avril 2011, l'orchestre a joué un premier concert au County Hall à Newport, le deuxième concert a eu lieu le 14 avril au Stanwell School Theatre à Penarth. Les deux concerts ont été joués devant un public nombreux et enthousiaste et se sont terminés par des standing ovations pour les musiciennes et musiciens.

Au programme ont figuré e.a. les oeuvres :

- The benefaction from sky and mother earth (Satoshi Yagisawa)
- The monk and the mills (Thomas Doss)
- Brillante (Peter Graham)
- Fate of the gods (Steven Reineke)
- A percussive journey to Disney (Netty Glesener)
- Wingin' it (Gilbert Tinner)



Les solistes des concerts étaient Philippe Schwartz (euphonium) ainsi que Georges Biver, Sven Hoscheit et Philippe Noesen (percussions).

De retour au Luxembourg, l'orchestre a joué un premier concert le dimanche 17 avril 2011 à la salle des fêtes de Keispelt, sur invitation de la Commune de Kehlen, la Commission culturelle et la Fanfare Keispelt-Meispelt, devant un public de plus de 300 personnes.

Le deuxième grand concert e eu lieu le samedi 18 juin 2011 sur la grande scène de la Place Guillaume II (Knuedler) à Luxembourg-Ville dans le cadre de la Fête de la Musique et sur invitation de la Ville de Luxembourg et du Luxembourg City Tourist Office.

Gilles LACOUR

Photos : Paul SCHOLER





Mutuelle de l'UGDA

# 41<sup>ème</sup> Assemblée générale

Rapport de la secrétaire générale Martine Deprez



(Photo: Albert Krieps, Harmonie Grand-Ducale Orania Colmar-Berg)

L'assemblée générale, précédée d'un concert donné par l'Harmonie Grand-Ducale Orania de Colmar-Berg, dirigée par Jean-François Georgis, a eu lieu le dimanche 10 avril 2011 au Centre Culturel à Colmar-Berg. C'était également l'Harmonie Grand-Ducale Orania en étroite collaboration avec la Commune de Colmar-Berg qui était responsable de l'organisation matérielle de l'assemblée générale. Dans son allocution de bienvenue, le Député-Maire Fernand Diederich a dressé brièvement le portrait de sa commune et a remercié le Conseil d'administration de la Mutuelle de l'UGDA pour la confiance leur conférée en vue de l'organisation de l'assemblée générale.

Le congrès a été ouvert par l'allocution du Président du Conseil d'administration de la Mutuelle Louis Karmeyer, qui, après avoir souhaité la bienvenue aux invités d'honneur, a proposé à l'assemblée de se recueillir quelques instants pour commémorer nos membres défunts. Il a ensuite remercié la société locale pour l'organisation de l'assemblée.

Dans son rapport d'activité, la secrétaire générale du Conseil d'administration de la Mutuelle Martine Deprez a esquissé les travaux du Conseil d'administration pendant l'année 2010. A cet effet elle a brièvement présenté les chiffres-clés contenus dans de la brochure et a profité de l'occasion pour remercier le personnel pour le travail réalisé au cours de l'année écoulée.

Le trésorier Aloyse Massard a donné le détail de l'évolution financière de la Mutuelle pour l'année 2010 tout en félicitant les sociétés pour leur prudence et en réitérant son appel déjà traditionnel de rester vigilant, afin que la Mutuelle puisse continuer à fonctionner sans être obligée de relever les cotisations. Toutefois le Conseil d'administration se voit contraint d'augmenter le tarif de l'assurance instruments, dont la prime payée à l'assureur est adaptée à l'indice des prix.

Au nom des réviseurs de caisse, M. Robert Roder a ensuite confirmé l'excellente gestion des finances et a demandé à l'assemblée de bien vouloir accorder la décharge au trésorier.

Les rapports ont été approuvés à l'unanimité.

L'assemblée a ensuite procédé à l'élection partielle du Conseil d'administration. Pour un poste à pourvoir, suite au décès du Vice-président M. Aloyse Groben, il y a eu une seule candidature, à savoir celle de Monsieur Raymond Schroeder, qui a été acceptée par acclamation par l'assemblée.

L'Assemblée extraordinaire a procédé au vote des modifications de statuts tels qu'ils avaient été envoyés par courrier aux sociétés-membres. Les nouveaux statuts peuvent être consultés sur le site internet [www.ugda.lu](http://www.ugda.lu) sous la rubrique Mutuelle. Il s'agissait en particulier d'inclure la notion de «partenariat» au niveau des bénéficiaires des prestations.

Dans la suite, M. André Ewen, gérant de Caisse Médico-Chirurgicale Mutualiste a exposé les nouvelles prestations de la CCMC.

Monsieur Olivier Gengler, attaché du service commercial du groupe d'assurance «La Luxembourgeoise», a fait le rapport des assurances en félicitant tout d'abord toutes les sociétés pour leur comportement exemplaire et leur souci permanent de limiter les dégâts. Il a ensuite profité de l'occasion pour répondre à un certain nombre de questions de la part des sociétés, et notamment à la question des affiliations multiples en cas de participation active à plusieurs sociétés.

Après l'invitation au vin d'honneur par le Député-Maire Fernand Diederich, le président de la Mutuelle, Louis Karmeyer, a clôturé l'assemblée générale en remerciant tous les intervenants et il a souhaité une bonne fin de journée à l'assemblée.

## Composition du conseil d'administration

Président: Louis Karmeyer  
Vice-Président: Gilbert Birgen  
Vice-Président: Raymond Schroeder  
Secrétaire générale: Martine Deprez  
Trésorier général: Aloyse Massard  
Membres: Jeannot Clement, Camille Leick, Robert Mamer, Jean-Pierre Reuter

## Les prochaines assemblées générales

**Dimanche, 25 mars 2012 à Luxembourg-Cents.**

Organisateur local: Fanfare Royale Grand-Ducale Luxembourg-Grund-Fetschenhof-Cents-Pulvermuhl

**Dimanche, 17 mars 2013 à Ettelbruck**

Organisateur local: Philharmonie Grand-Ducale et Municipale Ettelbruck

# PIANOS ELSSEN

2, route de Cruchten  
L-7738 COLMAR-PONT  
Tel: 859717  
Fax: 859728  
E-mail: pianosels@pt.lu  
www.pianoselsen.lu

REPRESENTATION DE STEINWAY & SONS



LE SEUL  
FABRICANT DE PIANOS  
AU  
LUXEMBOURG

VENTE  
LOCATION-LEASING  
LOCATION POUR CONCERTS  
REPARATIONS  
ACCORDAGES

\*créateur  
de tonalités

C.000 M.002 Y.006 K.000

imprimerie  
**Heintz**

15, rue Robert Krieps  
L-4702 PETANGE  
B.P. 15 - L-4701 Pétange  
Tel.: (+352) 50 71 41  
Fax: (+352) 50 39 39  
e-mail: heintz@pt.lu



Avec vous. Pour vous.

## Laura, avocate et cliente Raiffeisen.

Du lundi au vendredi, elle prend la vie côté Cour. Le samedi, elle la prend côté jardin.

Laura est cliente Raiffeisen depuis 2003. Jeune avocate au Barreau de Luxembourg, elle est aussi indépendante. Entre ses obligations professionnelles et sa vie privée (célibataire, un labrador), il lui reste peu de temps à consacrer à sa passion (le jardinage). Elle sait que pour avoir un beau jardin comme un bon patrimoine, il faut s'en occuper un peu tous les jours. Chez Raiffeisen, nous avons la même philosophie. La pérennité. Nous connaissons nos clients et nous les suivons jour après jour, parfois depuis plusieurs générations. Vous êtes en de bonnes mains. Comme les fleurs et les plantes du jardin de Laura.

Avec Laura. Pour Laura.

Banque Raiffeisen - société coopérative Tél. 24 50-1 [www.raiffeisen.lu](http://www.raiffeisen.lu)



## Forum des Ehrenamtes 2011

Vom 28. April bis zum 3. Mai 2011 beteiligte sich die UGDA mit einem Informationsstand am «Forum du Bénévolat» der im Rahmen des Europäischen Jahres des Freiwilligendienstes von der Luxemburger «Agence du Bénévolat» unter der Schirmherrschaft des Familienministeriums in der City Concorde organisiert worden war.

Bereits Ende 2010 hatte die UGDA ihre Vereine zur aktiven Teilnahme aufgerufen. Die Resonanz war bedauerlicherweise jedoch gering. Dennoch warteten das Jugendensemble der «Bartrénger Musek», die Fanfare Eschdorf und das Jugendorchester der Harmonie Municipale Schifflange mit Konzerten auf. Ebenfalls mit von der Partie war das Akkordeon- und Klarinetten duo «Fernand und Michel», Mitglieder der «Harmonikasfrënn Lëtzebuerg».

Mehrere Mitglieder der Union Fanfare Bertrange und der Harmonie Municipale Schifflange sowie Roger Milbert, freiwilliger Mitarbeiter der UGDA, wechselten sich über den gesamten Zeitraum des Forums ab um vor Ort interessierten Besuchern am UGDA-Stand Rede und Antwort zu stehen.

Unter dem Motto *“Paak eng Hand un, géff Bénévole”* bleibt zu wünschen, dass viele Melomanen diesem Aufruf folgen und auf dem vielfältigen Gebiet des Freiwilligendienstes ihren Platz in der Mitte und zum Wohle unserer Gesellschaft finden werden.

Text: Christian ROYER

Fotos: Romaine CAAS  
Union Fanfare Bertrange



Musikalische Einlagen im Mall der City Concorde von der Fanfare Concordia Eschdorf



Jugendensemble der Union Fanfare Bartringen unter der Leitung von Claude Origer

## Tanz der Vampire, das Original, am 30.04.2011 in Wien

Nach dem Erfolg der Kurzfassung des Musicals Tanz der Vampire im November letzten Jahres, hatten jugendliche Teilnehmer Interesse gezeigt, das Original am Ronacher Theater in Wien zu besuchen.

Am 30. April war es dann soweit: 22 Jugendliche mitsamt 4 Begleitern flogen am frühen Morgen mit Luxair nach Wien. Dort angekommen, begaben wir uns in die neue und empfehlenswerte Jugendherberge Wombats am Naschmarkt. Es folgte ein Besuch des beeindruckten Naschmarktes, wo Kulinarisches aus aller Welt zu genießen ist.

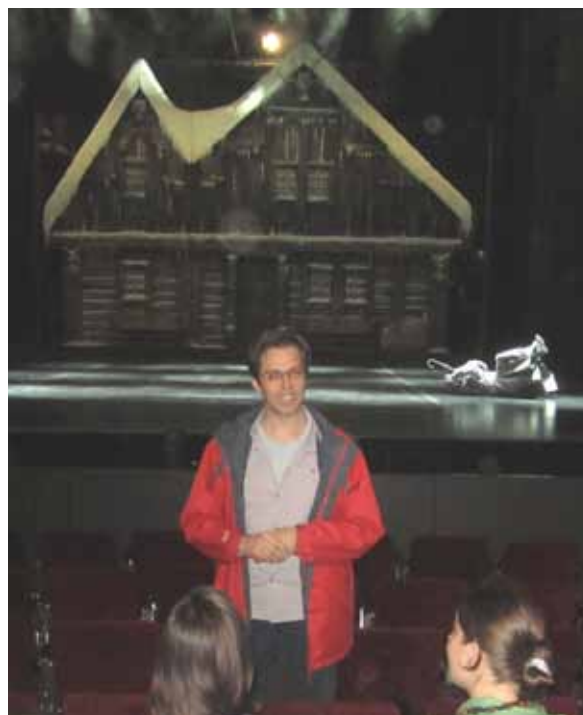
Am frühen Nachmittag begab sich die Gruppe dann in die Wiener Altstadt und um 16.45 Uhr war wiederum Treffpunkt beim Ronacher, eins der Theater der Vereinigten Bühnen Wien (VBW).



Luxemburger Vampire vor dem Ronacher in Wien

Serge Schonckert hatte alles organisiert, eine Backstage-Besichtigung mit einem Dramaturgen der VBW, und für uns alle ein Event, mit dem Luxemburger professionellen Musical Darsteller Fernand Delosch, der zurzeit bei den VBW unter Vertrag steht und abends auch den Professor spielen sollte.

Zuerst wurden wir im Zuschauerraum begrüßt, erhielten Informationen über das Ronacher, seine Entstehung bis zum bekannten heutigen Standort von Musicals in Wien. Die Backstage-Tour führte uns auf und hinter die Bühne. Wir erhielten Einblick in die imposanten Kulissen des Musicals und dessen technische Abwicklung, wie Bühnenbild, Ton und Technik. Dann führte uns die Tour zu den Garderoben, zu Kostümen und Schminke, ehe wir uns zurück in den Zuschauerraum begaben, wo Fernand uns Rede und Antwort stand und uns Einblick in sein Leben als Musical Darsteller gab.



Fernand Delosch im Austausch mit den Jugendlichen

Wir konnten es nicht erwarten, das Musical zu sehen und insbesondere auch unseren Professor. Um 19.30 Uhr ging der Vorhang auf und die Ouvertüre von Tanz der Vampire erklang. Wir fühlten uns alle zurückversetzt in den November 2010 im "Grand Théâtre", Erinnerungen wurden wach und ehrlich gesagt, viele sahen sich wieder auf der Bühne. Ein toller Abend folgte, Neues aber auch Bekanntes wurde präsentiert, es wurde geklatscht und bestaunt, die großartige Inszenierung, das Bühnenbild und die verschiedenen Darsteller.

Wir erlebten einen herrlichen Abend voller Emotionen und einen Professor, der zur Topform aller Akteure aufstieg und den größten Applaus erhielt (einige meinten - vielleicht war ein wenig Neid dabei - ganz Luxemburg sei nach Wien ausgeflogen), und dies vom gesamten Publikum.

Und in der Pause erhielten wir die SMS: die VBW erlaubten, was normalerweise nicht der Fall ist, nach der Aufführung ein Foto von uns allen mit Fernand auf der großen Bühne zu machen und dieses in der Revue Musicale zu veröffentlichen. Danke an die VBW.

Voller Stolz präsentierten sich sodann alle auf der Bühne, in der Mitte Fernand, der Professor und als Hintergrund das bekannte Tanz der Vampire Image.

Es folgte die Autogramm-jagd bei den Solisten am Künstlerausgang, dann ein Umtrunk und Zusammensitzen mit Fernand im Künstlerbistro wo viele Akteure anwesend waren.

Nach diesem tollen Erlebnis, stand sonntags morgens, nach ergiebigem



Paul Scholer, der Professor, Serge Schonckert und Kim Schortgen

Frühstück, die Besichtigung Wiens auf dem Programm. Die Gruppe teilte sich in drei, die einen waren in Museen, die anderen im bekannten Haus der Musik, andere wieder in der Hofburg, Dom und Altstadt. Ehe es abends wieder zurück nach Luxemburg ging bedankte sich Paul Scholer bei allen Jugendlichen sowie bei denen, die maßgeblich an dieser Reise beteiligt waren, Kim Schortgen, Serge Schonckert und Mike Schmit. Ein besonderer Dank gilt aber auch den Eltern, die ihren Söhnen oder Töchtern diese Reise finanziert haben, ein Dank für Ihren Fleiß und Durchhalten während dem Projekt.

Und eines, können Kim, Serge und ich bestätigen, nachdem wir in Wien dabei waren:  
**Unsere 130 Jugendliche und das gesamte Team von TDV in Luxemburg waren gut, sogar sehr gut!!**

Paul SCHOLER



*Der Professor, dargestellt vom Luxemburger Fernand Delosch mit den Jugendlichen nach der Vorführung auf der Bühne des Ronacher Theaters in Wien  
(Fotos: Charly Vilaine und Paul Scholer)*

## BIOGRAPHIE FERNAND DELOSCH

1994 entschied sich der gebürtige Luxemburger seinen Krankenpflegeberuf aufzugeben. Aufgrund eines Talent-Stipendiums absolvierte er eine dreijährige Ausbildung an der Stage School of Music Dance and Drama in Hamburg. Seit seinem Abschluss als Bühnendarsteller 1997 ist Fernand Delosch im deutschsprachigen Raum und in Luxemburg ein gefragter Sänger und Schauspieler.

Zu seinem Repertoire gehören dramatischen Rollen wie Wolfgang Amadeus Mozart im Musical MOZART!, Lucheni in ELISABETH sowie Cagliostro in MARIE ANTOINETTE. In DAS PHANTOM DER OPER spielte er in Stuttgart die Rollen Reyer und André und in Essen neben seiner Erstbesetzung André auch alternierend die Titelrolle. Am Staatstheater Saarbrücken spielte er den Utterson in JEKYLL & HYDE und als lyrischer Bariton sah man ihn in der Rolle Frank Crawley im Musical REBECCA im Raimund Theater in Wien.

Aber auch in der Operette und der Klassik fühlt Fernand Delosch sich zu Hause. So sang er die Partien des Preußischen Gesandten, Baumeisters und Edgar Hanfstaengls in dem von Franz Hummel komponierten Musical LUDWIG II. In der Oper CANDIDE übernahm er die Rollen des Erzählers Voltaire und des Dr. Pangloss. In der Offenbach-Operette DIE GROSSHERZOGIN VON GÉROLSTEIN sang er die Partie des Baron Blasius. Und IM WEISSEN RÖSSL war er in der Paraderolle Leopold zu sehen.

Sein komödiantisches Talent konnte Fernand Delosch bereits während seiner Ausbildung als Robert in FREAK OUT (Schmidts Tivoli) beweisen. Er war Groag in JUST ONE WORLD, danach tourte er europaweit mit LA CAGE AUX FOLLES in der Rolle Jacob. Als Tenorbuffo Tetzl war er in MARTIN L. bei den DomStufen-Festspielen in Erfurt zu sehen, als Ludwig Graf Grüne in ELISABETH und als Major Giles Lacy in REBECCA. Den Hofjuwelier Charles Boehmer kreierte er in der Europapremiere im Musical MARIE ANTOINETTE in Bremen.

Fernand Delosch ist Mitbegründer des Comedy-Duos TWO OF A KIND und hat seither mit dem Programm „Na, du gehst ja ganz schön ran!“ Auftritte in Deutschland und Luxemburg. In seiner Heimat trat er mit seinem Gershwin-Cole Porter-Abend, seinem Solo-Programm und bei diversen Gala-Konzerten auf. Als Vocal Coach und Dozent unterrichtet er in Luxemburg, Deutschland und Österreich Gesang, Lied-Interpretation, Atemtechnik und Casting-Training.

Seit September 2009 ist er bei den Vereinigten Bühnen Wien für das Musical TANZ DER VAMPIRE engagiert.

Fernand Delosch spielt auch Saxophon und in seiner Freizeit widmet er sich gerne seinem vierbeinigen Freund Nico.

E-Mail: [contact@fernand-delosch.com](mailto:contact@fernand-delosch.com)

Internet: <http://www.fernand-delosch.com>

# Fernand Delosch im Gespräch mit Paul Scholer

Gelegentlich des Besuches in Wien, führten wir ein Interview mit Fernand Delosch

**UGDA: Fernand, du bist derzeit Luxemburgs bekanntester und derzeit einziger Musical Darsteller auf den großen europäischen Bühnen. Was muss ein Musical Darsteller können?**

FD: Ein Musicaldarsteller sollte sich in drei Sparten wohl fühlen, in Tanz, Gesang und Schauspiel. Jeder hat natürlich seine persönlichen Schwerpunkte, doch muss man alle drei Sparten beherrschen können. Deshalb sind fachübergreifende Ausbildungen so wichtig für zukünftige Musicaldarsteller.



**UGDA: Wie ist dein musikalischer Werdegang? Und was hat dich bewogen, diesen besonderen Weg einzuschlagen?**

FD: Als Kind habe ich bei der UGDA in Clervaux Noten und Saxophon spielen gelernt. Später auch am Konservatorium in Luxemburg. Als Jugendlicher habe ich angefangen Theater zu spielen und Tanzunterricht zu nehmen. Ich hatte das Glück, dass das Konservatorium in Diekirch eine Jazztanzklasse für Erwachsene hatte. Natürlich habe ich einen anständigen Beruf gelernt, so wie es sich gehört in Luxemburg. Mit dem Beruf bin ich in die Schweiz gegangen und erst im Ausland, fern vom Sicherheitsdenken der Luxemburger, habe ich den Mut gefunden meiner Leidenschaft nach zu gehen. Nachdem ich das Musical West Side Story in Zürich gesehen habe, war es mein größter Traum auch auf der Bühne zu stehen. Ich konnte nicht mehr anders als diesen Weg einzuschlagen.

**UGDA: Du bist derzeit unter Vertrag bei den VBW für Tanz der Vampire, dessen Vorstellungen gleich enden. Was kommt danach, welches Musical steht an?**

FD: Mein Vertrag endet im Juni und normalerweise wäre ich dann arbeitslos, so wie viele meiner Kollegen. Mittlerweile ist es nicht mehr so einfach Stückverträge zu finden, die direkt an den alten Vertrag anschließen. Ich habe deshalb die Entscheidung getroffen mich in den künstlerischen Betriebsrat wählen zu lassen. Während ich diese ehrenamtliche Tätigkeit für die Belegschaft ausübe, genieße ich gleichzeitig einen Kündigungsschutz. Ich kann also mein soziales Engagement, das ich aus meiner Zeit als Krankenpfleger geliebt habe, mit meinem künstlerischen Können verbinden. Darüber bin ich sehr glücklich.

Ich werde bei Sister Act wieder auf der Bühne stehen und wohl auch bei Rebecca in St. Gallen.

**UGDA: Wie sieht dein Alltag aus. Ist Musical Darsteller ein Traumjob oder/und harte Arbeit?**

Es ist beides zu gleich. Zuerst erfordert der Beruf eine gesunde körperliche Verfassung. Man kann den Beruf ein bisschen mit einem Hochleistungssportler vergleichen. Der Darsteller muss am Abend seine Hochleistung erbringen und dafür muss er sich tagsüber fit machen. Ich achte auf eine gesunde Ernährung, auf Fitness, mache Atem- und Gesangsübungen etc. Besonders die Probenzeit vor der Premiere verlangt eine hohe Disziplin und ist sehr anstrengend. Im regulären Spielbetrieb hat man tagsüber mehr Zeit, doch die nutzt man um neue Jobs zu finden oder eigene Showprogramme zu erstellen. In der Kunst gibt es keinen Stillstand sondern nur Rückschritte oder Fortschritte.

**UGDA: Oft träumen Jugendliche - durch TV Shows oder anderes geblendet - von einer Starkarriere oder Musical Darsteller. Welchen Rat kannst du Ihnen mit auf den Weg geben?**

FD: Natürlich gibt es die Naturtalente, die ohne Ausbildung sofort für eine Hauptrolle in einem Musical engagiert werden. Doch meist sind sie der Belastung nicht gewachsen sechs bis achtmal die Woche auf der Bühne zu funktionieren. Sie haben keine Technik gelernt, um mit dem Stress auf der Arbeit umgehen zu können. Ich habe zum Glück den Beruf als Krankenpfleger gelernt und darin gearbeitet und sehe in meinem jetzigen Beruf als Musicaldarsteller nicht mehr und nicht weniger.

Diesen Beruf zu erlernen, um später Anerkennung als Star zu bekommen ist ein völlig falscher Weg. Dort wo viel Licht ist, ist auch viel Schatten. Die Realität hat nichts mit dem zu tun, was die Medien uns versuchen zu verkaufen.

Es ist wichtig ehrlich zu sich selbst zu sein und an sich zu glauben, nur dann findet man heraus ob man für diesen Beruf gemacht ist. Die Wahrheit kann manchmal sehr verletzend sein. Auch ich musste einige Misserfolge verkraften, doch bin ich daran gewachsen, weil ich nie aufgegeben habe und immer an mich geglaubt habe.

**UGDA: SNJ und UGDA Musikschule verbinden bei Ihren Jugendprojekten a) viele Jugendlichen aktiv einzubinden b) sie professionell durch ein pädagogisches Team zu begleiten c) neue innovative Projekte zu entwickeln. Wie sieht ein Außenstehender diese Initiativen? Was kannst du uns mit auf den Weg geben?**

FD: Ich finde es ganz toll, dass der SNJ und die UGDA den Mut haben solche Projekte zu entwickeln. Ich freue mich immer, wenn ich höre, dass sich punkto Musical was tut in Luxemburg. Es ist besonders wichtig in Luxemburg, dass die drei Sparten Tanz, Gesang und Schauspiel in allen Musikschulen oder Konservatorien zusammen arbeiten. Nur so kann eine neue Generation von Jugendlichen in Luxemburg heranwachsen, die auch im Musical ihre Talente zeigen können. Leider hat die Sparte Musical gegenüber von Oper, Schauspiel und Instrumentalmusik in Luxemburg nicht die gleiche Anerkennung. Deshalb sind eure Projekte so wichtig um zu zeigen, wie faszinierend und eindrucksvoll diese Kunstform sein kann.

Ich war sehr stolz darüber vor so vielen Luxemburgern spielen zu können. Es freut mich immer, wenn Luxemburger den Weg nach Wien finden, um mich dort am Bühneneingang zu begrüßen.

**UGDA: Wir sind sehr stolz, Dich (auch als ehemaliger UGDA Schüler) in einer deiner Paraderollen hier in Wien erlebt zu haben, die Jugendlichen waren begeistert, und wir wünschen dir alles Gute in deiner weiteren Karriere und würden uns freuen, dich für eine zukünftiges Projekt oder Konzert in Luxemburg wiederzusehen.**

(Foto: Sylke Gall - [www.fernand-delosch.com](http://www.fernand-delosch.com))

# Kooperationsvereinbarung

zwischen der Union Grand-Duc Adolphe, Luxemburg  
und dem Landesmusikverband Rheinland-Pfalz

Wie schon in der unserer Ausgabe Nr. 2 von Mai 2011 kurz berichtet, unterschrieben am 7. April 2011 im Schloss in Vianden die Musikverbände aus Luxemburg und Rheinland-Pfalz eine Vereinbarung für eine zukünftig engere Zusammenarbeit.

Dies geschieht unter anderem durch die Organisation gemeinsamer musikalischen Projekte sowie die Förderung des Austausches zwischen Musikverbänden insbesondere in den Bereichen Jugendarbeit - Integration von Migrantinnen und Migranten - Ausbildung - Austausch.

Die vereinbarte Kooperation zwischen UGDA und LMVRP soll stattfinden u.a. durch

- gemeinsame Organisation und Durchführung von Fort- und Ausbildungsveranstaltungen;
- den Austausch von Dozentinnen und Dozenten;
- Kooperation der mit der Jugendarbeit der Verbände betrauten Arbeitsgruppen und Jugendorganisationen;
- durch regelmäßig stattfindende Konsultationen der Präsidien der Vertragspartner;
- durch regelmäßige Konsultationen der Jugendorganisationen der Vertragspartner, sowie der Jugendbeauftragten.
- die Akquise weiterer Mittel aus Spenden, öffentlich-rechtlichen Zuschüssen zur Umsetzung der oben genannten Ziele. Hierzu gehören auch europäische Fördermittel zur Durchführung von sozialen Projekten, Projekten der Jugendarbeit oder der



UGDA-Präsident Louis Karmeyer und Günther Schartz, Präsident des Landesmusikverbandes Rheinland-Pfalz (Foto: J.M. "Lupo" Ludowicy)

Förderung von Migrantinnen und Migranten.

## Ziele der Kooperation

Mit den genannten Inhalten der Kooperation soll insbesondere das Verständnis junger Menschen und Personen mit Migrationshintergrund für andere Kulturen, für verschiedene Wege der Arbeit im Ehrenamt, für unterschiedliche Mittel der Vereinsarbeit geweckt werden.

Gegenseitig bestehende Erkenntnisse des jeweils anderen Vertragspartners können genutzt werden. Verschiedene Sprachen fließen so in die Vereinsarbeit

ein, sodass auch auf diesem Weg neue gesellschaftliche und kulturelle Impulse in die Arbeit der Vereine einfließen.

Bestehende Initiativen zur Gewinnung junger Menschen für die Vereinsarbeit, die zum Teil wegen der demographischen und gesellschaftlichen Veränderungen neue Wege gehen müssen, können gemeinsam fortentwickelt werden.

Paul SCHOLER

Quelle: *Vertragsvereinbarung UGDA/LMVRP*

### An die UGDA-Mitgliedsvereine:

Der Austausch zwischen Musikvereinen aus Rheinland-Pfalz und Luxemburg soll gefördert und ausgebaut werden. Falls Ihr Verein an einem solchen Austausch interessiert ist, bitte dies schriftlich mitteilen (mit Kurzbeschreibung Ihres Vereines, Zahl der Mitglieder, Fotos ...) an UGDA - Europäisches Sekretariat, Martine Sales, Email : martine.sales@ugda.lu. Wir werden Ihre Anfrage mit den Unterlagen an den Landesmusikverband Rheinland-Pfalz weiterleiten.

Der Musikverein (Name) : .....

Korrespondenzadresse : .....

Email : ..... Tel : .....

ist an einem Austausch mit einem Musikverein aus Rheinland-Pfalz interessiert für

Austauschkonzerte

Lehrgänge

Austausch Dozenten/Dirigenten

Bitte beilegen : Kurzbeschreibung Ihres Vereines, Zahl der Mitglieder, Fotos ...

Datum und Unterschrift : .....

## Leudelingen

# Nationaler UGDA Wettbewerb für Chöre

Am Sonntag, den 15. Mai 2011 hatte die Union Grand-Duc Adolphe zum Luxemburger Wettbewerb für Chöre ins Kulturzentrum "An der Eech" nach Leudelingen eingeladen. Organisiert in Zusammenarbeit mit der Leudelinger Gemeindeverwaltung und den lokalen Vereinen "Leidelenger Musek" und "Chorale Ste Cécile", stellten insgesamt 7 Chöre ihr Können vor einer internationalen Jury unter Beweis. Die Juroren Fernand Jung, Direktor des Musikkonservatoriums der Stadt Luxemburg, Werner Grothusmann, Regionalkantor in der Region Saarbrücken und Annick Hoerner-Pignot, Professor für Chordirektion und Chorgesang am Regionalen Musikkonservatorium in Metz wußten die gut vorbereiteten Kinder-, Jugend- und Erwachsenenchöre in ihren Darbietungen zu bestätigen.

Gespannt warteten die etwa 200 Sängerinnen und Sänger am Nachmittag auf die Bekanntgabe der Resultate. Diese fand im Beisein zahlreicher Persönlichkeiten statt und nach den Ansprachen vom Leudelinger Bürgermeister Rob Roemen und UGDA-Generalschatzmeister Aloyse Massard konnten die nachfolgenden Resultate in der Auftrittsfolge von Generalsekretärin Martine Deprez verkündet werden:

Société	Degré	Directeur	Points	Prix	Coupe offerte par
Chorale Lidderfrënn Mondercange	C	Nadine KLEMAN	79,00	Premier Prix	Administration communale de Mondercange
Chorale Municipale Heemecht Rumelange	C	Anne-Marie KALMUS	81,00	Premier Prix avec distinction	Staudt Claude, Bourgmestre de la Commune de Mertzig
Chorale des Jeunes "Zolwer Spatzen"	Junior C	Marylène THEISEN	86,00	Premier Prix avec distinction	Georges Engel, Bourgmestre de la Commune de Sanem
Chorale des Jeunes "Réiserbänner Wisepiipseren"	Junior C	Vanessa LOMMER	76,50	Premier Prix	Tom Jungen, Bourgmestre de la Commune de Roeser
Kanner- a Jugendchouer Emile Michels "D'Grënnësch Spatzen"	Junior D	Michel ABREU LOPES	80,00	Premier Prix	Laurent Mosar, Président de la Chambre des Députés
Chorale enfantine "Muselfénkelcher" Grevenmacher	Junior D	Adely URWALD-KRIER	71,00	Premier Prix	Robert Stahl, Bourgmestre de la Commune de Grevenmacher
Chorale des jeunes "Muselfénkelcher" Grevenmacher	Junior B	Adely URWALD-KRIER	93,00	Premier Prix avec grande distinction	Rob Roemen, Bourgmestre de la Commune de Leudelange

Für die musikalische Umrahmung der Abschluß feier sorgte die "Leidelenger Musek" unter der Leitung von Jos Langers. Ein besonderer Dank ging an die Spender der einzelnen Pokale und an die Gemeindeverwaltung, die zum Abschluß den Ehrenwein anbot.



Ein gelungener Wettbewerb, bei den Teilnehmern für die von der fachmännischen Jury anerkannten und belobten Leistungen und bei dem Organisator für den reibungslosen Verlauf in guter Zusammenarbeit mit der Leudelinger Gemeindeverwaltung, der Leidelenger Musek und dem Caecilienchor Leudelingen.

(Fotos: Claude Krack, UGDA)



Chorale Lidderfrënn Mondercange



Chorale Municipale  
Heemecht Rumelange



Chorale des jeunes "Zolwer Spatzen"



Chorale des Jeunes  
"Réiserbänner Wisepiipserten"



Chorale enfantine  
"Muselfénkelcher" Grevenmacher



D'Grënnesch Spatzen



Chorale des jeunes  
"Muselfénkelcher" Grevenmacher







## Nous avons les mêmes intérêts. Les vôtres.

Parlons de tout ce qui vous tient à cœur. De vos projets. Afin de définir ensemble une stratégie selon vos objectifs et au plus proche de vos intérêts. Ainsi, vous pourrez faire les choix les plus judicieux. Contactez nos responsables de relation Private Banking au +352 4590 6699.

ensemble, à l'essentiel

PRIVATE BANKING

**DEXIA**

Advance ticket sales: [www.luxembourgticket.lu](http://www.luxembourgticket.lu)  
Call-Center: +352 47 08 95 1

Advance ticket offices:  
Luxembourg  
Grand Théâtre  
Luxembourg City Tourist Office  
Centre Culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster  
Conseillerie de Musique

Echternach  
Tribolien Ticket Service

Esch-sur-Alzette  
Esch City Tourist Office

Ettelbruck  
Centre des Arts Florissants Ed. Jencker

Marnach  
Cala 521

Mersch  
Mierscher Kulturhaus

Merzig (DE)  
Kulturzentrum Villa Fuchs  
Musik & Theater Saar

# ROCKTILE CASTLES

## BEAUFORT SUNDAY, 24<sup>th</sup> July 2011 STARTING AT 14:00 PM

Armadilla

Birdbones

Real Time Spinners

Carl Wyatt and the Delta Voodoo Kings

Porn Queen

Project54

Funky P

Hal Flavin

Entrance fee  
**10€**

# Magical Castle Night Beaufort 22-23 Juli 2011

Eintrittspreis 35 €  
Anfang 20 Uhr 30  
Tickets unter:  
[www.luxembourgticket.lu](http://www.luxembourgticket.lu)  
Tel. : 4708851



Larve Bertels, Akelar and Buissonet, Paris

Yves Zangaglia, Phoenix, Stadttheater, Wien

Stella Cuperlova, Muzyczne parady, Wien

Mervin Walter, Stadttheater, Berlin

Sylvie Camara, Lescaux and Champerolles, Lux

Alexy Hervey-Dubois, Cabaret, Lux

Lara Jacob, Theatergruppe, New York

American Dancers, Theatergruppe, U.S.

Beaumont Newhall, Stage Ballet, Lux

Big Mamma & The Cabaret St., Compiegne



Photo: Peter Hilt / Photo Club Frankfurt | Photo: Christian Schmitt / Photo Club Frankfurt

# Beaufort verzaubert

Auf die Besucher der diesjährigen Magical Castle Nights auf dem Gelände vom Schloss Beaufort wartet ein in dieser Form noch nie da gewesenes kulturelles Highlight: Vor der kunstvoll illuminierten Kulisse der Burgruine findet am 22. und 23. Juli 2011 jeweils in der Abenddämmerung eine wahrlich zauberhafte Musik- und Tanzrevue statt. Durch den Abend führt der Pariser Magier und Illusionist Laurent Beretta, der seine Zauberkünste bereits auf internationalen Bühnen dar- geboten hat und aus dem Fernsehen bekannt ist. Weltfirmen wie Cartier, Dior, Louis Vuitton oder Porsche engagieren ihn regelmässig mit seiner Show für Firmenevents.

Im Verlauf der Magical Castle Night werden unter seiner Moderation zahlreiche namhafte Künstler aus den Bereichen Ballett, Modern Dance sowie klassische Musik und Gospel ihre Darbietungen zu einer atemberaubenden Gala verschmelzen. Choreographie und Regie dieser Gala wurden von Natalia Ipatova eigens für diese beiden Abende zusammengestellt.

Vom Staatsballett Berlin werden die Prima- ballerina Iana Salenko und der Erste Solotänzer Marian Walter die hohe Kunst des Balletts zu- lebieren, von der Wiener Staatsoper wurde die in Los Angeles lebende Tänzerin Anastasia Sini- syna verpflichtet. Hier werden perfekte Körper- beherrschung und tänzerische Eleganz in einer künstlerischen Darbietung verwoben. Weiters spannende Tanzdarbietungen sind von der aus-

Funk und Fernsehen bekannten Luxemburgerin Sylvia Camarda, frisch gekürte Preisträgerin des erstmalig verliehenen „Lëtzebuurger Danzpreis“ zu erwarten, die derzeit mit ihrer provokanten Darstellung im Stück „Libido“ in der Theaterwelt für Aufsehen sorgt. In der Vergangenheit tourte Sylvia Camarda mit dem Cirque du Soleil durch Nordamerika und war auf vielen Bühnen rund um die Welt zu sehen. Aktuell sitzt sie zum dritten Mal in der Jury der Sendung „Wann de eppes kannst“.

## EINE WAHRAFT MAGISCHE SOMMERNACHT ERWARTET SIE!

Das Luxemburger Showballett „DanceXperience“ sorgt für Show-Glamour auf der Tanzbühne während die Darbietung der New Yorker Feuer- tänzerin Lara Jacobs für knisternde Spannung sorgen wird. Flankiert werden die ausdrucks- starken Tanzdarbietungen durch die Auftrit- te hochkarätiger internationaler Musiker. Zu diesen zählen ohne Zweifel der Pianist der Wiener Staatsoper, Igor Zapravdin, sowie der Luxemburger Komponist und Musiker André Mergenthaler, der mit seinem Cello bei der Magical Castle Night zu Gast sein wird. Gesang- lich entföhren die Big Mama & The Golden Six in die imposante Welt des Gospelgesangs. Und ein besonderes Highlight der beiden Konzertabende wird schliesslich der Auftritt der Mezzosopra- nistin Stella Grigorian sein, die regelmässig in Opernhäusern wie Wien, Graz, Zürich, Salzburg, St. Petersburg und Tokio zu Gast ist.

Das Zusammenspiel der majestätischen Kulisse der Burgruine und der einzigartigen künstlerischen Zusammensetzung und Umsetzung des Programms werden die beiden Konzertabende der Magical Castle Nights am Schloss Beaufort zu einem der wichtigsten kulturellen Ereignisse der Großregion im Jahr 2011 machen.

Georges Rischette, Veranstalter der beiden Abende, verspricht: „Auf unsere Gäste wartet ein unvergesslicher Abend vor der traumhaften Kulisse der Burgruine von Beaufort.“

„Lassen Sie die Magie der märchenhaften Kulisse auf sich wirken und erleben Sie unvergessliche Stunden mit grossen Stars, die sonst nur auf den internationalen Bühnen zu sehen sind.“

Tickets zum Preis von **35 €** sind ab sofort unter **Telefon +352 4708951** oder **www.luxembourgticket.lu** zu beziehen. Beginn der Veranstaltung ist jeweils um 20.30 Uhr. Drg.: «Les Amis de l'Ancien Château de Beaufort» **www.beaufort.lu**



Ein **Sammelbus** von **Voyages Simon** bringt Sie an beiden Abenden bequem von **Luxemburg (via Mersch – Ettelbruck – Diekirch)** nach **Beaufort**.  
**Abfahrt: 18.00 Uhr Luxemburg „Kleng Glacis“ // Rückfahrt: 23.30 Uhr**  
**Preis (Hin- und Rückfahrt) 10 €** Anmietung + Fahrplaninfo bei **Voyages Simon**  
**Tel.: 89857511** (bis zum 21. Juli 2011)

## Beaufort rockt am 24. Juli 2011

Das Openair an der Burgruine von Beaufort (L) Rock – Pop – Funk vom Feinsten Mit 8 der angesagtesten Bands des Landes wird die alte Burg in Beaufort über 10 Stunden rocken und die Zuschauer werden sicherlich ein unvergessliches Rock-Event erleben. Tickets zum Preis von **10 €** sind ab sofort unter **Telefon +352 4708951** oder **www.luxembourgticket.lu** zu beziehen.

Beginn der Veranstaltung: 14.00 Uhr  
Drg.: «Les Amis de l'Ancien Château de Beaufort» **www.beaufort.lu**



SPURKEESS



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Culture



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère des Citoyens Luxembourgeois



Ministère de l'Environnement

## RUNDEL REPERTOIRE TIPP

[www.rundel.de](http://www.rundel.de)



### • Konzert

CABO VERDE · Inseln im Wind · Markus Götz  
NORWAY IMPRESSIONS · Eine musikalische Reise · Alfred Bösendorfer  
JAZZ INSPIRATION · Medium Swing/Blues/Fast Swing · M.Schneider  
CHECKPOINT · Ouvertüre · Fritz Neuböck  
FRYDLANT SUITE · Folk Song Suite · Teil 1 und 2 · Pavel Staněk

### • Easy Listening: Swing · Rock · Pop · Film

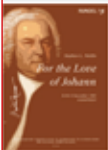
SPIRIT OF '69 · Believer/Massachusetts /Take Me Home · arr. K.Gäble  
FREE AND HAPPY · The Sound of Bert Kaempfert · arr. S.McMillan  
ROCK OPENING · Manfred Schneider  
TRÄNEN LÜGEN NICHT · arr. Pavel Staněk  
SAXOPHONE DREAMS · Fred Waldmann · arr. Richard Falk  
MARCHING TROMBONES · Solo für 3 Posaunen · Pavel Staněk  
MITTERNACHTSBLUES · arr. Heinz Briegel

### • Kirche & Musik

LOB UND EHR · Prozessionsmarsch · Hans Hartwig  
FOR THE LOVE OF JOHANN · Choral · Stephen Melillo  
IL SIGNORE E CON TE · Canto religioso · mit Chor (ad lib.) · Kees Vlak  
VIER ADAGIOS · Pavel Staněk  
EIN HAUS VOLL GLORIE SCHAUET · Prozessionsmarsch · S.Rundel

### • Traditionelle Blasmusik

ALOIS-POLKA · Volksweise · Jiri Volf  
MILOVANA · Sousedska · Metodej Prajka · arr. Jiri Volf  
ZUM WOHL IHR FREUNDE · Polka von Peter Schad  
EIN SOMMERMÄRCHEN · Walzer von Stefan Rundel · arr. Franz Watz  
WILLKOMMEN-POLKA · Ladislav Kubeš  
SCHEMUA-MARSCH · Anton Blaton · arr. Siegfried Rundel



Weitere Infos: Musikverlag RUNDEL GmbH · 88430 Rot an der Rot  
TEL 08395-94260 · FAX 08395-9426890  
EMAIL [info@rundel.de](mailto:info@rundel.de) · INTERNET [www.rundel.de](http://www.rundel.de)

nach Maß

**VEREINSKLEIDUNG**

EXCLUSIV VON  
**Fischer**

Fischerkleidung GmbH  
Kleiderfabrik + Bekleidungshaus  
D-77978 Schweighausen  
Tel. +49 (7826) - 9667 - 80  
Fax +49 (7826) - 9667 - 99  
[info@fischerkleidung.de](mailto:info@fischerkleidung.de)

In Zusammenarbeit mit:  
Modehaus Fischer in Nennig  
Tel. +49 (6866) - 330  
[mail@mode-von-Fischer.de](mailto:mail@mode-von-Fischer.de)

[www.fischerkleidung.de](http://www.fischerkleidung.de)

 **Pro Musica sa**

Instruments à vent  
VENTE, LOCATION ET RÉPARATION

Ouvert le mardi, jeudi de 10h30 à 12h30 et  
de 13h30 à 16h et le samedi de 10h30 à 13h  
ou sur rendez-vous

8, Avenue de la Gare  
Tél : +352 26 50 22 05  
E-mail : [jean@pro-musica.be](mailto:jean@pro-musica.be)

L-4734 Pétange  
Fax: +352 26 50 22 06  
[www.pro-musica.be](http://www.pro-musica.be)

 voyages  
**emile weber**  
nichtlassig reisen

Hiver ou été, le complice  
de tous vos voyages.

Des voyages de qualité

infotel: 40 28 28-1 [www.emile-weber.lu](http://www.emile-weber.lu)

CANACH · DUDELANGE · ESCH/ALZETTE · GREVENMÄCHER · HOWALD · INGELDORF  
JUNGLINSTER · LUXEMBOURG · LUXEMBOURG/WIRCHBERG · MERSCH · REMICH · MERZIG (D)

 en bus  
 en bateau  
 en avion  
 en train

## Comité central



Suite à la démission de M. Fernand Buchholtz, M. Raymond Peters, en tant que premier suppléant des dernières élections, remplace ce dernier au sein du Comité central de l'UGDA et en achève le mandat.

Raymond Peters, né le 4 juin 1940, se consacre au chant choral, notamment au sein de la Chorale Municipale de Grevenmacher et de l'ensemble vocal «Ambitus» (anc. Ensemble vocal de Berdorf).

## Bureau exécutif

Par ailleurs, dans sa réunion du 12 mai 2011, le Comité central a élu M. Robert Köller au poste de 2<sup>e</sup> Vice-Président de l'UGDA. De ce fait M. Köller est désormais membre du Bureau exécutif et du Conseil d'administration de l'École de Musique de l'UGDA, où il assurera l'intérim suite à la démission de M. Fernand Buchholtz jusqu'en janvier 2012.



Robert Köller, né le 23 février 1963, était membre de la Fanfare Municipale de Bonnevoix de 1970 à 2003. Il a suivi ses études musicales au Conservatoire de la Ville de Luxembourg. Les gros cuivres sont ses instruments préférés, notamment l'euphonium et le sousaphone. Au fil des années, il a été membre actif auprès de nombreux sociétés, e.a. «Kolléischmusek», Groupe folklorique du Lycée Robert Schuman,

Harmonie du Lycée Michel Lucius, Orchestre d'Harmonie du Conservatoire, Orchestre d'Harmonie de l'Union Européenne, «Escher Staatmusek», «Robertusbléiser» ...

Durant ses études universitaires en économie à Oxford (GB), il a joué dans les orchestres «Oxford Silver Band» et «Young Ambassadors Brass Band».

Dans sa fonction de chef de musique, Robert Köller a dirigé les sociétés «Berbuerger Musek» (1989-1999), «Bech-Berbuerger Musek» (2003-2006), les «Troaterbattien» depuis 1999, l'Harmonie de Kleinbettingen depuis 2000 et à partir de 2009 la «Veiner Statmusik». A part d'autres ensembles instrumentaux, il est également membre du Luxembourg Philharmonia.

Le Bureau exécutif se compose actuellement de Louis Karmeyer (président fédéral), Jeannot Clement (1<sup>er</sup> vice-président), Robert Köller (2<sup>e</sup> vice-président), Martine Deprez (secrétaire générale) et Aloyse Massard (trésorier général).

## Secrétariat fédéral



Dans sa réunion du 5 mai 2011 et suite à la décision du Comité central du 12 février 2009, le Bureau exécutif de l'UGDA a signé une convention avec l'École de Musique de l'UGDA et son directeur M. Paul Scholer pour lui confier également les tâches de directeur de l'UGDA.

Outre ses fonctions de directeur de l'École de Musique de l'UGDA, Paul Scholer est responsable de la mise en œuvre des instructions et décisions du Bureau exécutif de l'UGDA et assure le contrôle et la direction du personnel de l'UGDA. Dans le cadre de ses fonctions de directeur, il pourra être appelé à représenter l'UGDA auprès des organismes publics ou privés.

### Pré-Annonces

## «Musikaleschen Hierscht 2011»

### JOURNÉE NATIONALE DES BIG BANDS

30.10.2011, à Rumelange

Participants :

Big Band Opus 78  
Big Band Spectrum  
Spuerkeess Bankers in Concert  
Déifferdenger Big Band

Organisation : Big Band Memory

### NATIONALEN UGDA-CHOUERGESANGSDAG

30.10.2011, 15h00, Ettelbruck, Hall du Deich

Participants :

Chorale Municipale Sängerbond Diekirch  
Chorale Municipale Lyra Ettelbruck  
Chorale Les Amies de la Chanson Kayl  
Lëtzebuenger Männerchouer 1989  
Chorale Lidderfrënn Mondercange  
Chorale Municipale Ons Hémecht Pétange

Organisation locale : Chorale Municipale Lyra Ettelbruck

### CONCERT NATIONAL DES HARMONIES ET FANFARES

5.11.2011, 20h00, Folschette, Centre culturel

Participants :

Foulschter Musek  
Fanfare Royale Grand-Ducale Luxembourg-Grund-Fetschenhof-Cents-Pulvermuhl  
Harmonie Municipale Luxembourg-Rollingergrund

Organisation locale : Foulschter Musek

### 20<sup>e</sup> JOURNÉE NATIONALE DE L'ACCORDÉON

6.11.2011, 14h30, Erpeldange/Ettelbruck, Centre culturel

Participants :

Brëtells-Pianisten Angelduerf  
Société Municipale Les Amis de l'Accordéon Esch-Alzette  
Harmonikasfrënn Lëtzebuerg  
Société Municipale des Accordéonistes de Luxembourg

Organisation locale : Brëtells-Pianisten Angelduerf

## Assemblée régionale 2011 Circonscription sud

Pour l'organisation de l'assemblée régionale de la circonscription sud, prévue pour le mercredi 7 décembre 2011, à 19h30, l'UGDA est à la recherche d'un organisateur local.

Les candidatures y relatives sont à adresser au secrétariat fédéral ([direction@ugda.lu](mailto:direction@ugda.lu)).

Renseignements : tél. 46 25 36-1

Dans le cadre des "Fräiräim" de la Philharmonie

**Jeunes professionnels et étudiants sur scène**

**13 OCTOBRE 2011 - PHILHARMONIE LUXEMBOURG**

# EINE ALPENSINFONIE

## Programme musical

**DIRECTION : JAN COBER**

**TROMPETTE : ERNIE HAMMES**

**SPECIAL GUESTS**

à 19h45 au Foyer : Avant-programme - «Fanfare for the Common Man» de Aaron COPLAND, direction Nico DE MARCHI

à 20h00 au Grand Auditorium :

Gottfried Heinrich STÖLZEL: **Concerto grosso a quadro chori D-Dur (ré majeur)**

*Allegro • Adagio • Vivace*

David R. GILLINGHAM: **When speaks the signal-trumpet tone. Concertino for solo trumpet and wind orchestra** (1999)

*When stride the warriors of the storm • By angel hands to valor given • Shall thy proud stars resplendent shine*

Richard WAGNER: **Lohengrin WWV 75: Morgenlied und Aufzug der Heere**

(arr. Siegmund GOLDHAMMER) (1845-1848)

**Entracte : encadrement musical au Foyer par des "special guests"**

Richard STRAUSS: **Eine Alpensinfonie (Une symphonie alpestre) op. 64** (1900-1915)

*Nacht*

*Sonnenaufgang*

*Der Anstieg*

*Eintritt in den Wald*

*Wanderung neben dem Bache*

*Am Wasserfall*

*Erscheinung*

*Auf blumigen Wiesen*

*Auf der Alm*

*Durch Dickicht und Gestrüpp auf Irrwegen*

*Auf dem Gletscher*

*Gefahrvolle Augenblicke*

*Auf dem Gipfel*

*Vision*

*Nebel steigen auf*

*Die Sonne verdüstert sich allmählich*

*Elegie*

*Stille vor dem Sturm*

*Gewitter und Sturm*

*Abstieg*

*Sonnenuntergang*

*Ausklang*

*Nacht*

**Billetterie : [tickets@philharmonie.lu](mailto:tickets@philharmonie.lu) • [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)**

**tél : (+352) 26 32 26 32 • fax : (+352) 26 32 26 33**

# GALA Crémant Musical

16.10.2011

11h00

Casino 2000

Mondorf-les-Bains

**NOUVELLE**  
SALLE DE CONCERT



Société Municipale des Accordéonistes de Luxembourg  
Chorale „Les Amies de la Chanson“ Kayl  
Tuba Consortium  
Harmonie Municipale Mondorf-les-Bains

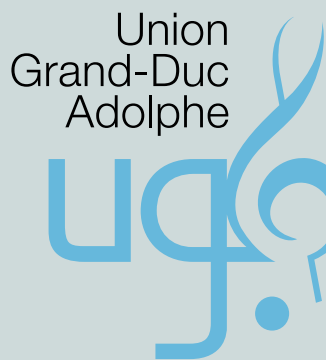


LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Culture



DOMAINES  
VINSMOSELLE  
LUXEMBOURG

Réservation jusqu'au 07.10.2011 auprès de l'UGDA  
Tél.: 46 25 36 1 - Fax: 47 14 40 - email: [direction@ugda.lu](mailto:direction@ugda.lu) - [www.ugda.lu](http://www.ugda.lu)



**Concours  
Jeunes Solistes**



**Dimanche 13 novembre 2011  
Conservatoire de Musique  
de la Ville de Luxembourg**

**CONCOURS EUROPEEN  
CHANT SOLO,  
TROMBONE, BARYTON (SAXHORN)  
EUPHONIUM ET TUBA**

*sous le haut Patronage  
de Leurs Altesses Royales le Grand-Duc Jean et la Grande-Duchesse Joséphine Charlotte (†)*

**28<sup>e</sup> CONCOURS LUXEMBOURGEOIS  
POUR JEUNES SOLISTES**

L'UGDA bénéficie du soutien financier du Ministère de la Culture

sous le patronage de  
Union Européenne des Concours pour la Jeunesse (EMCY)  
Ministère de la Culture  
Ministère de la Famille et de l'Intégration  
Ville de Luxembourg

en collaboration avec le Conservatoire de Musique de la Ville de Luxembourg  
sous les auspices des Conservatoires et Ecoles de Musique du Grand-Duché de Luxembourg



**[www.ugda.lu](http://www.ugda.lu) (rubrique «concours»)**

**Date limite des inscriptions : 15.10.2011**



Concours Européen (chant et gros cuivres) • European Competition (singing and low brass)

Concours Luxembourgeois pour Jeunes Solistes (vents et piano)

## Morceaux imposés – Set pieces 2011

Branche	Division	Titre	Compositeur	Edition
trombone	3. Division	First Contest	WAIGNEIN André	Andel Music
	2. Division	Amuses-Bouche	FRISCH Jean-Paul	Bronsheim
	1. Division	Véga	DONDEYNE Désiré	Robert Martin R2509M
	Division Excellence	Cantabile et Scherzando op.51	BUSSER Henri	Alphonse Leduc
	Division Honneur	Fantaisie	STOJOWSKI Sigismond	Alphonse Leduc AL 23839
	Division Nationale	Appels d'Airs	NAULAIS Jérôme	Combre C06433
euphonium	3. Division	Le voyage d'Hadrien	CREPIN Alain	Robert Martin
	2. Division	Andante et Scherzo	HEATH Reginald	G&M Brand
	1. Division	Rhapsody for Euphonium	CURNOW James	Rosehill Music RMPC 0055
	Division Excellence	Barcarolle et Chanson Bachique	SEMLER-COLLERY Jules	Alphonse Leduc AL 21280
	Division Honneur	Sonatina in sol minore *	FRISCH Jean-Paul	Bronsheim
	Division Nationale	Concerto for Euphonium Part One	WILBY Philip	Rosehill Music RMPC 0203
tuba	3. Division	Egotistical Elephant	HARTZELL Doug	Shawnee Press
	2. Division	Introduction and Dance	SCARMOLIN Louis	Ludwig Music
	1. Division	Sonatina	BODA John	Robert King
	Division Excellence	A Delaware Rhapsody	UBER David	Almitra Music
	Division Honneur	Konzert No 1	LEBEDJEW Alexej	Hofmeister FH2317
	Division Nationale	Sonata Capricciosa op.81	TAKACS Jenö	Doblinger D.12.452
flûte traversière	3. Division	Complainte	VILLETTE Pierre	Alphonse Leduc AL 21439
	2. Division	Little Dino	GRETHEN Luc	Accolade ACC 1264
	1. Division	Miniatures (Scherz, Ostinato, Mazurka, Humoreske)	SZELIGOWSKI Aleksander	PWM Edition 7224
	Division Excellence	Romance	GAUBERT Philippe	Enoch
	Division Honneur	Six Pièces Variées (mvts 1,2,3 et 6)	PASCAL Claude	Durand D&F 13970
	Division Nationale	Variations	DAMASE Jean-Michel	Henry Lemoine HL 24818
clarinette	3. Division	Balladinette	GHIDONI Armando	Alphonse Leduc AL 28.937
	2. Division	Roxane et Edmond	JOUBERT Claude-Henry	Robert Martin R2721M
	1. Division	L'écorce du Temps	NAULAIS Jérôme	Gérard Billaudot G8468B
	Division Excellence	Voyages organisés (4e Voyage)	CASTEREDE Jacques	Gérard Billaudot G5277B
	Division Honneur	Aria e Rondeau	SZÖNYI Erzsébet	Musica Budapest Z14466
	Division Nationale	Sérénade op.48	DEMERSSEMAN Jules	Gérard Billaudot G7283B
saxophone mib / sib	3. Division	Noctilène	LACOUR Guy	Gérard Billaudot G.3896.B
	2. Division	Pavane et Gaillarde	BIENVENU Lily	Gérard Billaudot G.4564.B
	1. Division	2 Bagatelles (Valse lente, allegro moderato)	PÜTZ Marco	Combre
	Division Excellence	Suite Hellénique (Kalamatianos, Valse, Kritis)	ITURRALDE Pedro	Henry Lemoine HL 26054
	Division Honneur	Almacor	LACOUR Guy	Gérard Billaudot G.7713.B
	Division Nationale	Sonata op.29	MUCZYNSKI Robert	Schirmer 47010c
trompette	3. Division	5 Minouteries (Caramel)	GAY Bertrand	Marc Reift 6211
	2. Division	Commande d'œuvre *	ROLLINGER Luc	*
	1. Division	Soirée à Budapest	MICHEL Jean-François	Woodbrass WBM 249
	Division Excellence	Revelry	GODFREY Philip	Emerson
	Division Honneur	Two Faces	ROCHA Gilles	Marc Reift 6225
	Division Nationale	Sine Nomine	LELOUCH Emile	Combre

Branche	Division	Titre	Compositeur	Edition
<b>bugle</b>	3. Division	5 Minouteries (Carambar)	GAY Bertrand	Marc Reift 6211
	2. Division	Ozone	NAULAIS Jérôme	Fertile Plaine 1022
	1. Division	Introduction et Final	MICHEL Jean-François	Woodbrass WBM 196p
	Division Excellence	Oriental Variations	MOREN Bertrand	Marc Reift 6214
	Division Honneur	Two Faces	ROCHA Gilles	Marc Reift 6225
	Division Nationale	Prélude et Tarentelle	MORARD Philippe	Woodbrass WBM 070a
<b>cornet</b>	3. Division	5 Minouteries (Doudoune)	GAY Bertrand	Marc Reift 6211
	2. Division	Sonatine	LORENZ Rolf Thomas	Uetz BU 1150
	1. Division	Introduction et Final	MICHEL Jean-François	Woodbrass WBM 196p
	Division Excellence	Pouchkine	GAY Bertrand	Marc Reift 6223
	Division Honneur	At Hell's Gate	MOREN Bertrand	Marc Reift 6212
	Division Nationale	Japanese Dance	MOREN Bertrand	Marc Reift 6219
<b>cor en fa</b>	3. Division	Gamins d'Paris	PROUST Pascal	Gérard Billaudot G7234B
	2. Division	Little Suite No 4	IFOR James	Marc Reift
	1. Division	In the Forest	PESSARD Emile	Southern Music Company
	Division Excellence	Italian Rhapsody op.65	KRYUKOV Vladimir	IMC 1990
	Division Honneur	Hornmusic No 1	SALONEN Esa-Pekka	Seesaw Music Corp.
	Division Nationale	Sonata	TURNER Kerry	Phoenix Music 211002
<b>violon</b>	3. Division	The Young Violinist's Repertoire Book 1 (12. Divertimento)	STEIBELT Daniel	Faber Music
	2. Division	Let's rag (10. The Ragtime-Dance)	JOPLIN Scott	Noetzel Edition N 3689
	1. Division	Three Pieces from "Schindler's List" (Theme from Schindler's List)	WILLIAMS John	Universal Music
	Division Excellence	Album of the Violinist IV (Romance)	SHOSTAKOVICH Dmitri	Diverses Editions
	Division Honneur	Four Preludes (Prelude op.34 No 24)	SHOSTAKOVICH Dmitri	Edition DSCH
	Division Nationale	Humoresque	SHCHEDRIN Rodion	Diverses Editions
<b>violoncelle</b>	3. Division	Sonata in C major, op.43 No 2 (Andante)	ROMBERG Berhard	IMC
	2. Division	Apaisement	BERTHOMIEU Marc	Combre
	1. Division	Etude-Concert No 1	MURGIER Jacques	Gérard Billaudot
	Division Excellence	Four Impressions (Deux âmes au ciel)	OFFENBACH Jacques	Sikorski HS 1202
	Division Honneur	Sonata op.6 (1er mvt)	BARBER Samuel	G. Schirmer
	Division Nationale	Sacher Variationen für Cello Solo	LUTOSLAWSKI Witold	Chester Music
<b>piano</b>	3. Division	Russian Piano Music (Book 2) Op.10 No 13 Allegro	LADOUKHIN N.	Chester Music
	2. Division	Impressions (1. Nostalgie 2. En vélo)	PÜTZ Marco	Musica Mundana
	1. Division	Aus Holbergs Zeit (5. Rigaudon)	GRIEG Edward	Peters 10529
	Division Excellence	Deux Arabesques (Arabesque No 2)	DEBUSSY Claude	Henle
	Division Honneur	Images (Série I) (3. Mouvement)	DEBUSSY Claude	Henle
	Division Nationale	Le Tombeau de Couperin (Prélude, Forlane)	RAVEL Maurice	Durand

\* Commandes spéciales d'œuvres imposées pour le Concours 2011 par l'UGDA, avec l'appui de la SACEM

\* Special set pieces ordered by UGDA for the competition 2011

Informations : téléphone / phone : (+352) 46 25 36-1 • courriel : direction@ugda.lu

# Bariton, Euphonium und Baßtuba

Der Name Tuba kommt höchstwahrscheinlich vom lateinischen „tubus“, was Röhre bedeutet. Damit bezeichnete man alle geraden Horn-, respektiv Bronze- oder Eisenrohrinstrumente. Jedoch haben diese Instrumente mit der heutigen Tuba recht wenig zu tun.

Im Laufe der Jahrhunderte tauchen Begriffe wie Tuba, Trumba, Tuba minor, Tuba major, Tuba maxima oder Tuba curva. Es sind Blasinstrumente verschiedenster Arten, jedoch nach keinen echten Tuben.

Bevor die Ventile erfunden wurden, probierte man die sogenannte Chromatisation durch Klappen zu erreichen. Jedoch wurde der Klang dadurch erheblich beeinträchtigt. Es entstanden Instrumente wie das Klappenhorn, die Alt-Ophikleide und die Baß-Ophikleide.

Die Ophikleide wurde vom Serpent, einem Zinken in Basslage, aus entwickelt, um die Lücken zwischen den untersten Naturtönen auszufüllen. Die Form der Ophikleide war der des Fagotts ähnlich.

Mit der Erfindung des Ventilsystems für Blechblasinstrumente 1813 konnte die Chromatisation der Blechblasinstrumente verfeinert werden.

1830 wurde das Pumpventil für den französischen Instrumentenbauer Périnet patentiert. In Frankreich, wo das Klappenhorn noch in Gebrauch war, wurde Dank der neuen Erfindung das Kornett entwickelt.

1835 ließ der preußische Gardemusikdirektor Wieprecht beim Instrumentenbauer J. G. Moritz in Berlin ein weitmensuriertes Ventilkornett in Basslage bauen. Dieses Instrument bekam den Namen Basstuba und ist als Ursprung der heutigen Tuben zu betrachten. Wegen Größe und Gewicht des Instrumentes musste man den Schalltrichter nach oben richten, so dass das Mundrohr mit diesem einen Winkel von ca. 90° ergab. Der Grundton war ein F, für Militärorchester ein Es.

In Paris, wo Adolph Sax sich als Instrumentenbauer niederließ, stand eine Reorganisation der Militärkapellen bevor. Adolph Sax brachte 1843 eine Instrumentenreihe heraus, die die Kornette, Flügelhörner und Ophikleiden ersetzen sollten. Es war dies eine erste Blechblasinstrumentenfamilie, die von Sopran bis Kontrabass dieselben Griffe aufwies, und eine Klangfamilie bildete. Die sogenannten Saxhörner unterscheiden sich von allen anderen Instrumenten durch die engere Mensurierung, was einen schlankeren Ton ergab, so wie die Verwendung von Pumpventilen. Dazu kommt, dass der Schalltrichter auch bei den kleineren Instrumenten nach oben gerichtet ist. Der heutige Bariton ist ein Nachkomme dieser Familie.

Andere Neukonstruktionen waren: 1838 die Tenortuba von C. W. Moritz, die 1843 umkonstruiert wurde, und den Namen Euphonium oder Baritonhorn, später einfach Bariton erhielt, sowie 1849 das Helikon, das beim Marschieren der Militärmusiken um den Oberkörper gelegt, getragen wurde. Eine Sonderanfertigung des Helikons ist das Sousaphon, das beim Instrumentenbauer Conn von J. Ph. Sousa in Auftrag gegeben wurde. Das Kayserbariton (1882) und der Kayserbass (1883), die von Czerveny gebaut wurden, waren sehr konisch und von weiter Mensur. Das erzeugte einen weichen aber vollen Ton.



Tuba Days 2010 in Barbringen

Als Bombardon bezeichnete man allgemein die engmensurierten und weniger konischen Bassinstrumente.

Bis heute hat sich an der Tubenfamilie nichts Gravierendes geändert. Sie wurde über die Jahrzehnte hinweg perfektioniert. Die Tuba wird heute als reines Instrument angesehen. Jedoch ist sie aus Instrumenten, die als Mischlinge bezeichnet werden, entstanden, nämlich dem Kornett, dem Flügelhorn, der Ophikleide und dem Serpent mit ihren jeweiligen Vorgängern.

Die Tuba ist das tiefste Blechblasinstrument im Symphonieorchester. Sie hat die Bassfunktion der Blechbläser. Der Tubaspieler sitzt neben den Posaunen und wird oft mit diesen eingesetzt, kann aber auch eine eigenständige Rolle übernehmen, oder gar als Solo-Instrument fungieren. Euphonium und Bariton gehören nicht zur Stammbesetzung des Symphonieorchesters. Vor allem das Euphonium wird aber gelegentlich eingesetzt, und wird oft von Posaunisten gespielt.

Im Militärorchester (Harmonieorchester) haben Tuba und Bariton/Euphonium zudem eine eigenständige Rolle durch neue Kompositionen. Auch hier können sie als Soloinstrumente eingesetzt werden.

Heute gibt es Tuben in F, Es (Basstuben), C und B (Kontrabasstuben). Das Bariton und das Euphonium sind in B gestimmt. Interessant ist es zu beobachten, wie die Instrumentenfamilie der Tuben sich auf unterschiedliche Art und Weise in verschiedenen Ländern entwickelt hat. Keine andere Instrumentenfamilie kennt eine derartige sichtbare Vielfalt. Tuben gibt es in 4 Stimmlagen, mit Dreh- oder Périnetventilen, als Top- oder Frontaction, als Sousaphon und Helikon, mit 3, 4, 5, oder 6 Ventilen, mit mobilen Stimmzügen, mit Kompensationssystem, das Schallstück zeigt nach links oder rechts, sie sind versilbert oder lackiert und bestehen teilweise aus Fasermaterial... Was am Ende dabei herauskommt, ist immer, wie bei vielen Instrumenten ein Kompromiss.

Yves SCHUMACHER



Das Ensemble "Tuba Consortium"

# Gesank, Gesank vu Bierg an Dall, der Äerd, déi äis gedron...

(3. Vers vum Michel Lentz, "Ons Heemecht")

"Ah! Ech sängen immens gär...am léifsten de ganzen Dag!"

"Sange befreit!"

"...daat war emol eng Kéier"

"üben, üben, üben..."

"...daat ass oncool!"

"Sangen, ech?...op ké Fall,né ... ech kann net sängen"

"...haha, wann ech sängen da reent et!"

"...fréier haaten Léit vill méi Zait dofir"

"Sangen hält jonk."

"Sange fördert Gesellegkeet"

"Sangen ass Ausdrock vu menge Gefiller."

(Allgemeng Aussoen)

Obwuel mir dach dagdeeglech iwwerall vu Musek ëmginn sinn, verschwënnt d'Sangen ëmmer méi aus eisem Alldag. D'Gesankveräiner kloen iwwert Nowuesproblemer, an och an de Schoulen gëtt de Gesank vernoléisseg, quasi gestrach.

Firwat kënnen vill Leit net sängen oder interesséieren sech net dofir? Gehéiert d'Sangen net méi zur Allgemengbildung?

Heizou en interessanten Text vun dem berühmteste Geiist aus dem 20. Jorhonnert, dem Sir Yehudi Menuhin.

## „Zur Bedeutung des Singens“

(Auszug aus dem Text von Sir Yehudi Menuhin "Il canto del mondo" - Düsseldorf, den 12.02.1999)

*Das Singen ist die eigentliche Muttersprache aller Menschen: denn sie ist die natürlichste und einfachste Weise, in der wir ungeteilt da sind und uns ganz mitteilen können – mit all unseren Erfahrungen, Empfindungen und Hoffnungen.*

*Das Singen ist zuerst der innere Tanz des Atems, der Seele, aber es kann auch unsere Körper aus jeglicher Erstarrung ins Tanzen befreien und uns den Rhythmus des Lebens lehren.*

*Singend können wir uns darin verfeinern, unsere Mitmenschen und unsere Mitwelt zu erhören.*

*Singen gehört fraglos zur Natur des Menschen, so daß es gleichsam keine menschliche Kultur gibt, in der nicht gesungen würde.*

*In einer Zeit, in der die natürlichen und geistig-seelischen Vermögen der Menschen immer mehr zu verkümmern scheinen, so daß möglicherweise unsere Zukunft überhaupt bedroht ist, brauchen wir notwendig alle nur möglichen Quellen der Besinnung, die uns offen stehen.*

*Singen birgt nun unvergleichlich das noch schlummernde Potential in sich, wirklich eine Universalsprache aller Menschen werden zu können:*



*Im Singen offenbart sich der gesamte Sinn- und Sinnenreichtum der Menschen und Völker.*

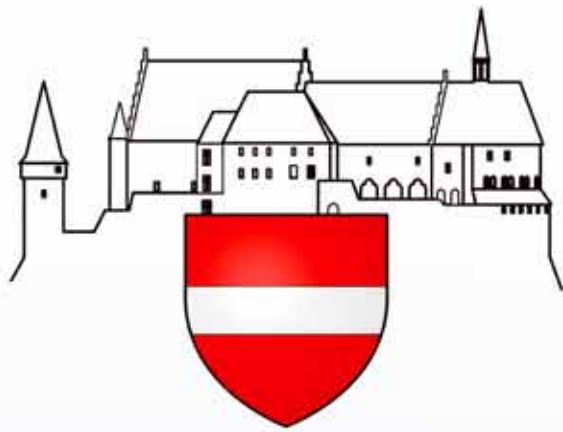
*Wir Menschen sind im Singen schöpfende und schöpferische Klangwesen:*

*Wir vermögen durch Gesang unsere Welt und unser Handeln zu beseelen, singend Liebe, Freude, Hoffnung und Zuversicht zu schenken, uns aber auch den Schmerz von der Seele zu singen.*

D'Sangen huet also eng positiv Auswierkung op de Mënsch.

Duerch Vernoléisseggen vun dem Gesang schuede mir eis net nëmmen eleng, mee et verschwënnt och Stéck vun eiser lëtzebuerger Kultur. Wär et net un der Zäit fir gemeinsam mat Schoulen, Gesangveräiner, Gesangscouren an Gesangsensembeln vu de Musikschoulen a Conservatoires dorunner schaffen fir des dach einzegaarteg Gesangskultur ze erhalen a weiderzeféieren?

Edith WOLTER,  
Chargée de cours vun der  
UGDA-Musekschoul zu Hesper



# CHÂTEAU DE VIANDEN

## INFO 2011

Du 30 juillet au 7 août 2011  
**FESTIVAL HISTORIQUE INTERNATIONAL**

Plongez au cœur d'un tableau vivant, dans une ambiance historique,  
remplie de senteurs, de couleurs et de saveurs typiques !

3<sup>e</sup> édition du  
**INTERNATIONAL MUSIC FESTIVAL & SCHOOL**

Samedi, le 20 août à 18h00 et Vendredi, le 26 août à 18h30 **CONCERT**

**THE LE VAN SISTERS & BROTHER**

DES SOIREEES EXCEPTIONNELLES AVEC DES TALENTS EXCEPTIONNELS.

Les Amis du Château de Vianden a.s.b.l. B.P. 26 L-9401 Vianden

Tél: (00352) 83 41 08-1 / 84 92 91 - Fax: (00352) 84 92 84

[www.castle-vianden.lu](http://www.castle-vianden.lu) / E-mail: [info@castle-vianden.lu](mailto:info@castle-vianden.lu)

Administration Tél: (+352) 621 159 450 / (+352) 83 44 78 Fax. (+352) 83 44 78 / E-mail: [amchvian@pt.lu](mailto:amchvian@pt.lu)



## 2. - 5.11.2011

### Zesumme sangen a musizéieren, sech bewegen an danzen

#### Hollenfels

Anhand aktiver und kreativer Ateliers den Teilnehmern verschiedene Sparten der darstellenden und musischen Kunst näher bringen: Förderung des Zusammenspiels, Vertiefung der allgemeinen musikalischen Kenntnisse durch aktives Musizieren (Sing- und Rhythmusspiele), Lernen zum freien Bewegen, Entfaltung der Ausdrucksfähigkeiten der Kinder.



Centre d'Ecologie et de la Jeunesse Hollenfels und Jugendherberge (mit Übernachtung)



Mittwoch, 2.11.2011 (9h00) bis  
Samstag, 5.11.2011 (20h30)  
Abschlusskonzert in Keispelt (19h00)



Streichinstrumente (Violine, Bratsche, Cello, Kontrabass)  
Holzblasinstrumente (Querflöte, Klarinette, Saxophon ...)  
Blechblasinstrumente (Trompete, Flügelhorn, Horn,  
Posaune, Baryton, Tuba ...)



10-15 Jahre (Streichinstrumente: 16 Jahre) / Max. 60  
Mindestens 2 Jahre Instrumentalpraxis



146€



Direction: André Sharon



Service National de la Jeunes (SNJ)

## 2. - 5.11.2011

### Stage pour piano, guitare et guitare électrique

#### Wiltz

Cours individuels et en groupe, formation d'ensembles de guitares. Activités d'encadrement prévues par des animateurs expérimentés.



Ecole fondamentale, Académie de musique et  
Auberge de Jeunesse (hébergement sur place)



De mercredi 2.11. (9h00) à samedi, 5.11.2011 (20h30)  
après le concert final à 19h00



Piano (au moins 3 années accomplies)  
Guitare (au moins 2 années accomplies)



Pianistes (8-21 ans) / min. 6  
Guitaristes (tout âge - enfants, jeunes, adultes) / min. 6



146 €



Piano: à définir  
Guitare / guitare électrique: à définir

## 2. - 5.11.2011

### Les enfants et les jeunes qui chantent

#### Wiltz

Le stage s'adresse aux élèves des Ecoles Fondamentales et Lycées, aux jeunes choristes des sociétés chorales et instrumentales du Luxembourg et aux élèves des écoles et conservatoires de musique du Luxembourg.

Deux formations chorales (enfants et jeunes) seront formées sous la direction de 2 chefs de chœurs. De plus, les enfants et jeunes découvriront des danses du monde.



Ecole fondamentale et  
Auberge de Jeunesse (hébergement sur place)



De mercredi, 2.11. (9h00) à samedi, 5.11.2011 (20h30)  
après le concert final à 19h00



enfants de 8 à 12 ans  
jeunes de 13 à 20 ans



142 €



Sam Koob (chorale)  
Benedikt Wesner (chorale)  
Sunny Pinto (danse)



Institut Européen de Chant Choral (INECC)  
Service National de la Jeunesse (SNJ)

## 10. - 11.12.2011

### Chantons Noël

#### Steinsel

Au seuil de l'Avent et de Noël. Un week-end avec des chants traditionnels de différents continents avec ateliers pour enfants, jeunes et adultes.



Ecole fondamentale et  
"Kultursall" à Steinsel



Samedi, 10.12., 14h00 à 18h00  
Dimanche, 11.12., 9h30 à 12h30, 13h30 à 15h30  
Concert final à 16h00.



tout âge  
enfants, jeunes, adultes



enfants et élèves: 12 €  
adultes: 18 €



repas de midi facultatif le dimanche  
Supplément 15 €



jeunes et adultes: Camille Kerger  
enfants: Mario Paquet



Commune de Steinsel  
Institut Européen de Chant Choral (INECC)

## 28.10.-31.10.2011

### Orchestre d'Harmonie de la Grande Région Saint Walfroy (Margut) / Ardennes, France

Rencontre de jeunes musiciens à vents et de percussion de la Grande Région. Jeunes allemands, belges, français et luxembourgeois, sous la direction de professionnels de différents pays.



Hermitage de Saint Walfroy à Margut  
(hébergement sur place)



De vendredi, 28.10.2011 (17h00) à  
lundi, 31.10.2011 après le concert final à 17h00



Vents (flûte traversière, clarinette, saxophone,  
cuivres) et percussions



Participants: 14-27 ans / max. 60  
A partir de la 4<sup>e</sup> année de pratique instrumentale



125€



Dan Mercureanu, France



Françoise Harbulot



Fédération Musicale des Ardennes (France)  
Union Musicale Interrégionale (UMI)

## 27. - 30.12.2011

### Orchestre d'harmonie pour jeunes musiciens Hosingen

Stage d'orchestre pour jeunes à partir du niveau inférieur 2-1 ou 4 années de pratique instrumentale. Objectif: favoriser le jeu d'ensemble et le travail d'un répertoire varié.



Centre Ecologique et Touristique Hosingen  
(hébergement sur place)



De mardi 27.11. (9h00) à vendredi 30.12.2011 (22h00)  
après le concert de fin de stage



Vents et percussion,



à partir de 10 ans à 30 ans/ max. 50  
4 années de pratique instrumentale



146 €



Jean Thill



Ecole de musique du Canton de Clervaux

## FORMATION ANIMATEURS

Formation s'adressant aux jeunes à partir de 16 ans qui désirent à travailler avec des enfants lors de stages musicaux de colonies de vacances ou, dans une association musicale. La formation est sanctionnée par un brevet de l'animateur "B" émis par le Ministère de la Famille.

## 1. - 2.10.2011

### Formationsweekend "Aktivitéiten am Veräin" Eisenborn

Quelles activités jeunes sont réalisables ans le cadre d'une association? Quels sont les coûts et comment "vendre" votre projet au comité de votre association? Que dit la loi sur les a.s.b.l.?



Centre Eisenborn (hébergement sur place)



De samedi 1.10. (15h00) à dimanche 2.10. (17h00)



à partir de 16 ans



46 €



Carlo Köller



Service National de la Jeunesse (SNJ)

## 31.10. - 5.11.2011

### Formationswoch fir aide-animateur/trice Eisenborn

Comment s'occuper des enfants? Quelles sont vos responsabilités en tant qu'animateur? Quels sont les problèmes pouvant apparaître dans le cadre d'un groupe? Doit on sanctionner? Quels répertoires de jeux pour les différentes catégories d'âge?



Centre Eisenborn (hébergement sur place)



De lundi 31.10. (10h00) à samedi 5.11. (12h00)



de 16 à 18 ans



140 €



Carlo Köller



Service National de la Jeunesse (SNJ)

## Ecole de musique ArcA Bertrange



### Organisateurs :

Ecole de Musique de l'UGDA, ArcA et Trombuco a.s.b.l.  
(Letzebuenger Trompetten-Associatioun)

### Qui peut participer ?

Un weekend pour tous les amateurs de petits cuivres (trompette, bugle, cornet) enfants, jeunes et adultes (tous niveaux, débutants, avancés...), notamment les élèves des conservatoires, écoles et cours de musique et les membres des sociétés de l'UGDA.

Masterclasses, différents ateliers (cours individuels, travail d'une œuvre/étude, échauffement, respiration continue, entretien de l'instrument, etc.) et formation de différents ensembles de petits cuivres.

Le workshop est reconnu comme formation continue pour les enseignants par le Commissariat à l'enseignement musical.



École de musique ArcA, 17 rue Atert, Bertrange



Samedi, 15 octobre 2011, de 14h00 à 18h00  
Dimanche, 16 octobre 2011, de 9h30 à 12h30  
et de 14h00 à 15h30, avec concert final à 16h00



gratuit

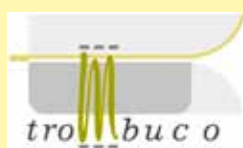


Kristian Steenstrup (DK), soliste international et professeur à «The Royal Academy of Music, Aarhus (DK)», sollicité dans le monde entier pour donner des masterclasses.

Professeurs des conservatoires et écoles de musique du Luxembourg



Pour le repas de dimanche midi les participants peuvent réserver un repas (facultatif, réservation obligatoire) au prix de 16 € à verser sur le compte BCEÉLULL IBAN LU59 0019 5603 7800 7000 de l'Ecole de musique de l'UGDA, avec la mention «Repas Trumpet Days».



## TROMBUCO A.S.B.L.

Trombuco a.s.b.l. a été créé en 2004 comme première association luxembourgeoise de trompettistes. Nos membres sont des musiciens professionnels et amateurs, élèves et étudiants, enseignants et musiciens d'orchestre qui montrent tous leur intérêt pour la musique et spécialement la trompette, le bugle et le cornet ainsi que toute personne intéressée aux petits cuivres. Dans le but de réunir les trompettistes,

buglistes et cornettistes de tout âge, milieu culturel et provenance, de promouvoir la trompette et les activités y relatives, Trombuco organise régulièrement des concerts, workshops, séminaires et offre un forum pour la discussion et l'échange d'idées et de savoir.

### Comité

Roman Zaremba (président), Gilles Lacour (secrétaire), Nico Koch (trésorier), Michel Berns, Patrick Haas, Guy Kleren, Jean Kohnen, John Parker (membres).

### Membres

Peut devenir membre toute personne intéressée, par simple envoi d'un mail à [romanzaremba@gmx.de](mailto:romanzaremba@gmx.de). Nos membres reçoivent régulièrement les dernières nouvelles, concerts, workshops, etc. sous forme de Newsletter.

### Activités

Depuis sa création en 2004, Trombuco a organisé :

- Octobre 2004 : Workshop et concert avec Reinhold Friedrich (D)
- Octobre 2005 : Workshop avec Michael Sachs (trompette-solo au Boston Symphonic Orchestra, USA)
- Octobre 2005 : Workshop avec Klaus Schuhwerk (D), concert avec des membres de Trombuco
- Avril 2006 : Concert de Trombuco et du Tuba Consortium Luxembourg
- Octobre 2006 : Workshop et concert avec Matthias Höfs (D)
- Février 2007 : Trumpet Summit : Jazz Workshop avec Claudio Roditi (USA), Randy Brecker (USA), Andrea Toffanelli (I) et Ernie Hammes (L)
- Octobre 2007 : Workshop et concert avec Eric Aubier (F)
- Octobre 2008 : Workshop et concert avec Philippe Schartz (L/GB)
- Juin 2010 : Workshop et concert avec Jeroen Berwaerts (B/D)





## DIRIGENTENWORKSHOP MIT JAN COBER

für Dirigenten, Musiklehrer, Musikstudenten

**Oktober 2011 bis Mai 2012**

**Ecole de musique ArcA – Bertrange**

3. und 4. Oktober 2011 • 16. und 17. Januar 2012  
5. und 6. März 2012 • 7. und 8. Mai 2012

Montags: 14h00-18h00 und 19h30-21h30 (Praktikum nach Möglichkeit bei 4 verschiedenen Orchestern)  
Dienstags: 9h00-12h00 (Ersatzweise Montags 9h00-12h00)

Einschreibegebühr: 350 € für die 4 Workshops / 96 € pro Workshop  
(die Überweisung gilt als Anmeldung) einzuzahlen auf das Konto  
BCEELULL IBAN LU59 0019 5603 7800 7000

Ecole de musique de l'UGDA, 3 route d'Arlon, L-8009 Strassen  
Tél.: +352 22 05 58-1 • Fax: (+352) 22 22 97  
www.ugda.lu/ecomus/ • ecole@ugda.lu

**INSCRIPTIONS ONLINE : [www.ugda.lu/ecomus](http://www.ugda.lu/ecomus) • rubrique Activités/Stages – Formulaire**



Ecole de musique de l'UGDA, 3 route d'Arlon, L-8009 Strassen  
Fax: (+352) 22 22 97 • Courriel: [ecole@ugda.lu](mailto:ecole@ugda.lu)

## EINSCHREIBEFORMULAR

(Anmeldefrist ist der 20.09.2011 – Einschreibungen für sämtliche Workshops haben Vorrang)

Name und Vorname: .....

Adresse: .....

Tel: ..... E-mail: .....

- Dirigent/In oder Mitglied des Vereines: .....
- Lehrer/In (Konservatorium/Musikschule): .....
- Schüler/In (Konservatorium/Musikschule): .....
- Sonstige: .....
- Das Orchester, das ich zur Zeit dirigiere, wäre bereit an einem Montag zur Verfügung zu stehen.

Datum und Unterschrift: .....

Les données personnelles seront traitées en toute confidentialité et ne seront pas transmises à des tiers  
(loi du 2 août 2002 relative à la protection des personnes à l'égard du traitement des données à caractère personnel).

Samedi 9 juillet 2011, de 10h00 à 12h00

## INITIATION AU JEU DE CARILLON

### Basilique Echternach

**Professeur: Fabrice Renard,**  
Carillonneur-Titulaire de la Cathédrale St. Paul à Liège,  
Professeur de Carillon à l'Académie Grétry de Liège

#### Programme:

Accueil à 10.00 heures à l'entrée de la Basilique  
Présentation de l'instrument  
Initiation au jeu de l'instrument  
Possibilité de jouer

Participation gratuite

#### Inscription:

Ecole de Musique de la Ville d'Echternach  
10, rue des Merciers, L-6464 Echternach  
monique.bermes@em-echternach.com  
Fax: +352 72 85 13 • Tél.: +352 72 82 54

Samedi 22 et Dimanche 23 octobre 2011

## MASTERCLASS HAUTBOIS & BASSON

**Dimanche 23 octobre à 15h00,**  
**Concert de clôture**  
**CMNord (Petite Salle), Ettelbruck**



Le CMNord et l'Association Luxembourgeoise des bassonistes et hautboïstes (ALBH) en collaboration avec l'Ecole de musique de l'UGDA organisent un workshop à Ettelbruck qui s'adresse à tous les élèves des conservatoires, écoles et cours de musique au Luxembourg ayant accompli au moins deux années d'études ainsi qu'aux enseignants des instruments à double anches (dans le cadre de la formation continue des enseignants).

Un accent particulier sera mis sur les bases techniques de l'instrument, la respiration et la tenue de l'instrument et du corps.

Intervenants: Marc Schaeferdieck, hautbois et Adrie Bisschop, basson

#### Inscriptions et Renseignements:

CMNord, 1 Place Marie-Adelhaïde, B.P. 278,  
L-9003 Ettelbruck, tél: 26 81 26-1

## STAGES / ÉCHANGES INTERNATIONAUX



### Der Stimmführer/Registerführer im Musikverein / Region Trier

**C - Grundkurs vom  
20.08.2011 - 08.01.2012**

Der Landesmusikverband Rheinland-Pfalz veranstaltet vom 20. August 2011 bis 08. Januar 2012 in Morbach einen Lehrgang der Qualifikationsstufe C-Grundkurs. Der Lehrgang bereitet einerseits auf die Aufgaben als Stimm- und Registerführer vor, bei denen der Musiker durch die Beherrschung seines Instruments die Mitmusiker seiner Gruppe im Orchester führen kann und bei der Leitung von Registerproben seine Grundkenntnisse im Dirigieren anwenden kann. Andererseits dienen die erworbenen Kenntnisse als Grundlage für die weiterführenden Kurse.

Die Bewerber müssen mindestens 16 Jahre alt sein. Fähigkeiten im Spiel eines Blas- oder Schlaginstruments und Erfahrungen im Blesorchester spielen werden vorausgesetzt.

Der Lehrgang gliedert sich in 7 Phasen. Zwischen den einzelnen Lehrgangsphasen liegen Praxisphasen am Heimatort des Teilnehmers. Der Lehrgang bildet eine geschlossene Einheit. Ein Einstieg zur 2. Phase oder später ist nicht mehr möglich.

Zum Lehrgang gehört die Mitarbeit der Lehrgangsteilnehmer zwischen den einzelnen Lehrgangsphasen. Es wird vorausgesetzt, dass alle Teilnehmer die ihnen zur Theorie und Praxis gestellten Aufgaben zu Hause erarbeiten. Die Fachlehrer stellen individuelle Aufgaben, die sich am durchschnittlichen Leistungsvermögen der Teilnehmer orientieren. Die schriftlichen Hausarbeiten müssen nach Absprache mit dem betreffenden Fachlehrer vor der nächsten Lehrgangsphase zur Korrektur eingesandt werden.

Jeder Absolvent des C-Grundkurses ist zur Teilnahme an einem Tageslehrgang zum Thema „Kommunikation und Menschenführung“ verpflichtet. Die Teilnahme an einem Orchesterseminar im LMV (Orchesterwochenende) muss ebenfalls nachgewiesen werden.

Der C-Grundkurs endet mit einem Abschlusstest in Elementarer Musiklehre, Gehörbildung und einer Registerprobe sowie mit einem instrumentalen Vorspiel. Die Lehrgangsteilnehmer erhalten, vorausgesetzt sie haben alle Lehrgangsphasen besucht und erfolgreich am Abschlusstest teilgenommen, ein Abschlusszeugnis.

**Lehrgangsort:** IGS Morbach, Klosterweg 7, D-54497 Morbach

**Termine:** 20.08. und 21.08. 2011/ 17.09. und 18.09. 2011 / 22.10. und 23.10. 2011 / 05.11. und 06.11. 2011 / 19.11. und 20.11. 2011 / 10.12. und 11.12. 2011 / 07.01. und 08.01.2012

Die Abschlussprüfungen finden am letzten Wochenende, am 7. und 8. Januar 2012, statt.

Die reinen Lehrgangsgebühren betragen 250,00 € zuzüglich Unterrichtsmaterial. Die Gebühren werden nach Anmeldung und Bestätigung vom Landesmusikverband RP per Lastschrift eingezogen.

Bei Ausscheiden bei Beginn oder während des Lehrgangs kann keine Erstattung der Teilnehmergebühr erfolgen.

**Anmeldeschluss:** 10. Juli 2011

#### Auskünfte und Anmeldungen:

Rudolf Kronenberger, stv. Landesmusikdirektor,  
Auf Kollmannstriesch 9, D-54497 Morbach,  
Tel.: (+49)-6533-94 70 56 • Fax: (+49)-6533-94 70 57  
E-mail: rudolf-kronenberger@t-online.de

[www.lmv-rlp.de](http://www.lmv-rlp.de)

**13.07.2011 - 17.07.2011**

## AU SECOURS ! JE DOIS DIRIGER

(avec la participation de l'Ensemble vocal du Luxembourg)

**Centre Culturel de Rencontre  
Abbaye Neumünster Luxembourg-Grund**

- Vous avez entre 16 et 60 ans ?
- Vous êtes choristes ou (et) instrumentistes, enseignants, chefs de pupitres ... et vous souhaitez diriger un chœur ?
- Vous êtes chefs de chœur et vous souhaitez vous perfectionner... ?

Suite au succès que connaît ce stage estive depuis son lancement, l'INECC récidive et propose du **13 au 17 juillet 2011** à tous les chefs et futurs chefs de chœur d'y participer.

Ce stage sera animé par trois intervenants de l'INECC : Martin FOLZ, Jean-Philippe BILLMANN et Camille KERGER.

Trois niveaux permettront à tous de perfectionner abordent le choix du répertoire, le désir du chef et ses capacités, le désir des choristes et leurs capacités, les outils d'analyse de la partition, l'écoute intérieure, le geste de direction (départ, tempo, mesures, point d'orgue, nuances...), l'échappement vocal et corporel, la fonction sociale du chœur, le rôle du chef de chœur :

- **niveau 1** s'adressera aux choristes et instrumentistes souhaitant devenir chefs de chœur (initiation);
- **les niveaux 2 et 3** concernent les chefs de chœur et musiciens ayant de l'expérience en direction (perfectionnement).

**Participation aux frais pédagogiques:** 120 €

**Inscription et renseignements:** INECC Luxembourg

**19/07/2011 - 23/07/2011**

## MUSICAL SUMMERSCHOOL

**Auberge de Jeunesse Remerschen**

5 journées pour s'exercer à cet art difficile, mais oh combien passionnant que sont «les musicals».

L'INECC propose du **mardi 19 juillet au samedi 23 juillet 2011** un stage qui se déroulera à l'auberge de jeunesse de Remerschen et qui s'adresse à toute personne de plus de 16 ans intéressée par la danse, le chant et la comédie.

Les intervenants seront Serge SCHONCKERT, Fernand DELOSCH et Stéphany ORTEGA qui seront accompagnés au piano par Michel ABREU LOPEZ.

### Tarifs:

200 € frais pédagogiques  
290 € frais pédagogiques + repas midi et soir  
350 € frais pédagogiques + pension complète

**Inscription et renseignements:** INECC Luxembourg

## INECC LUXEMBOURG

**2 rue Sosthène Weis,  
L-2722 Luxembourg-Grund,  
Tél: 26 43 04 81**

**info@inecc.lu • www.inecc.lu**



1. Verkoop vun Accessoire vun alle bekannte Marken
2. Instrumenter (op Commande)
3. Service après-vente am professionellem Atelier bei NMP
4. Noute vun all Genre
5. Software Sibelius a Finale

Alles och op [www.musikus.lu](http://www.musikus.lu) oder [info@musik.us.lu](mailto:info@musik.us.lu)

14, rue du commerce L-3616 Kayl Tel: +352 26 56 16 66

fournitures de bureau  
mobiliier de bureau  
supplis informatiques

pour des offres tout l'été,  
rendez-vous sur [www.chapier.lu](http://www.chapier.lu)

**chapier**

- depuis 1982 -

## EPTER SYMPHONIA

en collaboration avec l'Ecole de Musique de l'UGDA  
vous invite à la

### 18<sup>e</sup> RENCONTRE À LAROCLETTE

**Du jeudi 29.9.2011 (15.00 hrs) au  
dimanche 2.10.2011 (17.30 hrs)**

Au programme :

*Karelia-Suite op. 11 - Jean Sibelius, dir. : L. Winandy*  
*Symphonie Nr 5 op. 64 - P. Tchaikowsky, dir. : V. Fritsche*

Concert à Mamer, salle "Kinneksbond" le 2.10. 2011 à 16h00

Participation : 90 € (étudiants : 45 €)

Inscription par courrier, courriel, fax, internet dans les plus  
brefs délais à :

Léopold Winandy,  
tél: (00352) 54 79 08 3, Fax: (00352) 26 53 16 32,  
leopold.winandy@online.lu, www.bepwinandy.lu

Ecole de Musique de l'UGDA,  
3 Route d'Arlon, L-8009 Strassen,  
tél: (00352) 22 05 58-1, fax: (00352) 22 22 97,  
ecole@ugda.lu, www.ugda.lu/ecomus/

Hébergement à Larochette, réservation à faire par les  
participants.

## JUGENDBLASEORCHESTER DER GROSSREGION

### Aufruf an junge Musiker/Innen

Die Union Musicale Interregionale (U.M.I.) kündigt die  
Arbeitsphase des Jugendblasorchesters der Großregion  
an, die vom 28. bis 31. Oktober 2011 in Saint-Walfroy  
(Margut, Frankreich) stattfindet.

Die viertägige Arbeitsphase wird vom französischen  
Musikverband der Ardennen „Fédération Musicale des  
Ardennes“ (F.M.A.) durchgeführt. Das Abschlusskonzert  
findet am 31. Oktober 2011 um 17.00 Uhr im Festsaal von  
Carignan (Ardennen) statt.

Das Orchester steht unter der Leitung von Dan Mercureanu  
(F). Ihm assistieren Jérôme Schmitt (F) und Ulrich Junk (D)  
(Holzbläser), Gilles Burgund (L) und Christophe Mertz (B)  
(Blechbläser) sowie Martin Schommer (B) (Schlagzeug).

Eingeladen sind junge Musiker/Innen aus Luxemburg,  
Belgien, Deutschland und Frankreich im Alter von 14 bis  
27 Jahren mit einer Instrumentalpraxis von mindestens  
fünf Jahren. Der Teilnehmerbeitrag beträgt 125 € für den  
gesamten Lehrgang.

### Auskünfte und Anmeldung:

Union Grand-Duc Adolphe, 3 route d'Arlon, L-8009 Strassen,  
Tel: (+352) 46 25 36-1 / 22 05 58-1 • Fax (-352) 47 14 40,  
Email: direction@ugda.lu • www.ugda.lu/ecomus

Fédération musicale des Ardennes, Françoise HARBULOT,  
Präsidentin, 2 Rue Jambon F-08110 Carignan  
Tel: (+33) 03 24 27 57 82 / Fax: (+33) 03 24 22 02 34  
E-mail: Francoise.Harbulot@wanadoo.fr

## European Union Youth Wind Orchestra

### VACANCIES FOR THE 2011 SESSION IN PORTUGAL

For the next session of the European Union Youth Wind  
Orchestra to be held from Sept. 5th to 11th, 2011, in Portugal,  
under the direction of the famous Dutch conductor Jan  
COBER, several orchestral positions for the following  
instruments are still vacant:

**1 solo oboe • 1 oboe • 1 bassoon • 6 clarinets •  
1 E-flat clarinet • 2 bass clarinets • 3 trumpets, one  
of them a solo trumpet • 2 french horns, one of  
them a solo horn • 2 trombones, one of them a solo  
trombone • 1 bass trombone 1 tuba • 1 string bass •  
1 percussion**

Conditions for application:

- well qualified young musicians,
- aged less than 30 years,
- living in one of the E.U. member-States or another  
European country.

## Orchestre d'Harmonie des Jeunes de l'Union Européenne

### VACANCES DE POSTES POUR LA SESSION 2011 AU PORTUGAL

Pour la session 2011 de l'Orchestre d'Harmonie des  
Jeunes de l'Union Européenne qui se déroulera du 5 au  
11 septembre 2011 au Portugal sous la direction du chef  
d'orchestre néerlandais de renommée internationale Jan  
COBER, les pupitres suivants sont encore vacants:

**1 hautbois solo • 1 hautbois • 1 basson • 6 clarinettes •  
1 clarinette mib • 2 clarinettes basses • 3 trompettes,  
dont 1 trompette solo • 2 cors en fa, dont 1 cor solo •  
2 trombones, dont 1 trombone solo • 1 trombone  
basse • 1 tuba • 1 contrebasse à cordes • 1 percussion**

Les candidats doivent remplir les conditions suivantes:

- disposer d'une excellente formation musicale;
- être âgés de moins de 30 ans,
- être domiciliés dans un Etat-membre de  
l'Union Européenne ou dans un autre pays européen:

### Information and registration Informations et inscriptions:



European Union Youth Wind Orchestra  
3 Route d'Arlon • L-8009 STRASSEN  
Tél: (+352) 46 25 36-34 • (+352) 22 05 58-1  
Fax: (+352) 47 14 40 • (+352) 22 22 97  
Email: euywo@ugda.lu • www.ugda.lu/euywo

# Klangvolle Jugendbegegnung an der Elbe

Die Muselfinkelcher aus Grevenmacher waren auf Konzertreise in Dresden

Während der Osterferien folgte die "Chorale Muselfinkelcher" der Einladung des Mädchenchors der Jugendkunstschule Dresden in die sächsische Landeshauptstadt. Seit 1997 besteht eine musikalische Partnerschaft zwischen den beiden Chören: Sie tauschen sich aus, besuchen sich. Da der Mädchenchor Dresden im vergangenen Jahr zu Gast in Luxemburg war, fand sich für die "Muselfinkelcher" in diesem Frühling die Möglichkeit eines Gegenbesuchs.

Die Hinfahrt wurde von einer Stippvisite der Kulturstadt Weimar unterbrochen, so dass die Luxemburger Sängerinnen erst am späten Nachmittag in Dresden einkehrten und freudig von den Gastfamilien empfangen wurden. In den folgenden zwei Tagen erlebten die "Muselfinkelcher" den Charme der barocken Altstadt an der Elbe mit ihren Prachtbauten wie Zwinger, Semper-Oper, Hofkirche und Fürstenzug, und hatten die Ehre ihr Können in der weltbekannten Frauenkirche zu demonstrieren.

Die zwei Höhepunkte der Reise waren jedoch die gemeinsamen Konzerte in wunderschöner Kulisse, die unter dem Motto "So sei begrüßt vieltausendmal..." standen. Dazu gehörten das Palais im großen Garten und der Jugendstilsaal des Parkhotels Bad Schandau in der sächsischen Schweiz, deren Akustik und Atmosphäre alle Anwesenden begeisterten. So schrieb die Dresdner Zeitung: "Die Muselfinkelcher boten ein abwechslungsreiches Programm zwischen internationalen Traditionals und Ausflügen in die Popszene. Der Gesangsstil der Luxemburger präsentierte sich flexibel und als gekonnte Mixtur zwischen gepflegtem Schöngesang und Frische. Und so hörte man gern zu, wenn die Mädchen das jazzig angehauchte „Didn't it rain“ von Michael Neaum oder eine moderne Variante des alt bekannten „Cantate Domino“, hier aus der Feder von Natalie Sleeth, sangen."



Die Muselfinkelcher aus Grevenmacher zum Gegenbesuch beim Mädchenchor der Jugendkunstschule Dresden (Foto: Muselfinkelcher)

# 100 Joer Greiweldenger Musek a.s.b.l.

23 optimistes, couragiert a musekbegeeschtert Männer hunn sech zesummege do an den 8. August 1911 gouf eis Musek gegrënnt - "La Fanfare de Greiveldange".

D'Grënnung vun enger Musek war deemools eng kostspilleg Ugeleeënheet an eis Virfahren a Veräinsgrënner hunn sech net gescheit, e Prêt ze maachen, fir kennen Instrumenter ze kafen.

E gudden Deel vum Prêt ass duerch de Verkaf vu Wäin ofbezuelt ginn, sou dass een hei zu Greiweldeng vun enger schéiner Verbindung tëschent Wäin a Musek schwätze kann. Eng Verbindung, déi bis haut nach ëmmer an eiser Musek gefleegt gëtt.

D'Grënnungsmitglieder waren vill ëm hir Musek beméit an hunn vill Fräizäit fir d'Musek geopfert. An si waren esouguer bereet, all Mount eng Zomm ze bezuelen oder e Strofgeld fir d'Fehlen bei enger Prof. Wollt en neien Musikant dem Veräin bäitrieden, huet hien missten en Droit d'Entrée bezuelen.

Well et zu där Zäit schwierig war, am Duerf e gréisseren Raum ze fannen, goufen déi éischt Prouwen bis 1919 an engem Sall an enger Wiertschaft ofgehalen. Vun 1919 bis 1940 gouf am Sall vun der Molkerei zu Greiweldeng gepouft. Spéider goufen d'Prouwen an de Schoulsall verluet. Haut huet d'Greiweldenger Musek hiren eegenen Proufsall am fréieren Veräinsbau.

Hiren 1. Fändel huet eis Musek 1920 kritt an den ass den 24. Mee 1920 vum Här Bëschof Nommesch, e Greiweldenger Kand, geseent ginn. Dëst war e grousst Fest fir eis Musek an och fir eist Duerf.

Wéi de Krich iwwert eis Land agebrach ass, war de Fändel, deen hätt missten laut Befehl ofgeliewert ginn, einfach verschwonnen. No der Befreiung ass en plötzlech erëm opgedaucht. E war verstoppt ginn an zwar am Bett vun engem 80 Joer alen Mann, deen awer selwer näischt dervu wosst. Sou huet eisen Fändel de Krich iwwerstanen an ass vun de Musikanten mat gréisster Freed a Begeeschterung erëmgeholl ginn. 1955 ass en duerch en neien Fändel ersat ginn.

Während dem 1. Weltkrich ass d'Musek ënnerbrach ginn a während dem 2. Weltkrich ass d'Fanfare Greiweldeng esouguer opgeléist ginn. Den 24.1947 sinn d'Aktivitéiten vun der Musek erëm opgeholl ginn an nei Musikanten mat neien Instrumenter sinn stolz am Marsch duerch Duerf getrëppelt. Du stoung de Veräin erëm do an dat bis haut.

Ënnert der Leedung vum Nicolas Henx huet d'Fanfare Greiweldeng 1961 fir déischte Kéier um internationalen Museksconcours deelgeholl an ass an déi 3. Divisioun opgestigen. 1967 ass eis Musek an déi 2. Divisioun gestigen an 1979 huet si esouguer de Sprong an déi 1. Divisioun gepackt an deen Niveau hu mir och no der Participatioun um Concours 1984 a 1994 gehalen.

D'Greiweldenger Musek hat d'Éier, ënnert der Leedung vu ville gudden a bekannten Dirigenten ze spillen.

Haut si mir eng jonk, dynamesch Mannschaft mat enger Besetzung vun 35 Musikantinnen a Musikanten ënnert der Direktioun vum Christophe Weiland.

Zanter Oktober 2010 hu mir eis neigegrënnten Jugendmusek mat 18 jonken Musikantinnen a Musikanten. D'Jugendmusek ass eis ganz wichteg a mir kucken, esoubal et nëmme méiglech ass, si an déi grouss Musek ze integréieren an dass si bei all eise Manifestatiounen mat derbäi sinn.

D'Kamerodschaft an de Spaass ginn bei eis niewent der Musek och héich geschriwwen, an dofir organiséieren



mir verschidden Evenementer, bei deene mir mat eise Veräinskollegen lëschtteg Stonne verbréngen.

Mir sinn elo stolz drop, eisen 100. Anniversaire feieren ze kënnen an freeën eis op dat kommend Joer, wat mat villen a flotten Manifestatiounen geféllt ass.

## Programm vun de Manifestatiounen

**05.08.2011 • op der Baach zu Greiweldeng**  
Ouverture Centenaire • Concert vun der „Waidenbachtaler Heimatkapelle“ vun Velm-Götzendorf (A)

**21.10.2011 • Veräinsbau zu Greiweldeng**  
Literareschen Owend mam Henri Losch a Judith Lecuit  
Dem Dicks séng schéinste Gedichter

**25. + 26.11.2011 • Veräinsbau zu Greiweldeng**  
Theater-Owender „Flimer“ vun a mam Nilton Martins

**21.01.2012**  
Journée des Anciens • Mass mat Kranznidderleeung •  
lessen mat Encadrement vum Rol Gehlhausen

**02.12.2011 • Veräinsbau zu Greiweldeng**  
Concert vun der Douane's Musek

**04.02.2012 • Sportshal zu Stadbriedemes**  
Concert vun der Fanfare Municipale Luxembourg-  
Bonnevoie

**30.03.2012 • Sportshal zu Stadbriedemes**  
Concert vun der Militärmusek

**14.07.2012 • Sportshal zu Stadbriedemes**  
Ofschloss vum Centenaire • Concert mat der  
Harmonie Municipale Grevenmacher

**21.09.2012 • Veräinsbau zu Greiweldeng**  
Presentatioun „Livres du Centenaire“ • Encadrement mat  
der Lidderuucht

## Ambitus - en neien Numm fir en Ensemble mat Traditioun

Nei Weeër gon, sech neien Erausforderunge stellen, sech selwer, seng Comitésleit, seng Sängerinnen a Sänger ëmmer nees nei motivéieren. Dat ass a kuerze Wierder eise Chef, de Roby Schiltz. Als «**Double Quatuor Mixte**» huet seng Aventure, eng vun deenen éischte vun dësem Genre hei am Land, 1969 zu Bäärtref ugefaangen an huet sech séier an der Mëllerdaller Géigend an doriwwer eraus en Numm gemaach. No an no ass de Grupp gewuess an huet sech an «Ensemble Vocal Berdorf» ëmgenannt. Ënner dësem Numm ass den Ensemble net nëmmen hei am Land, mee och am Ausland - Frankräich, Däitschland, Italien, Belsch - mat a-capella-Wierker an a Begleedung vu Piano bis groussen Orchester opgetrueden. No eppes méi wéi 40 Joer intensivem Schaffe sief et erlaabt, mat e bësse Stolz op dat Geleeschend zréck ze kucken ouni dobäi awer de Bléck no vir aus den An ze verléieren.

Nei Weeër gon, dat ass a bleift di dreiwend Kraaft vun eisem Chef sengem Schaffen a Wierken. Sou ze gesinn ass och dat ambitiést Zil vum Ensemble vocal ënner sengem neien Numm «**Ambitus asbl**» mat Sëtz zu lechternach, dem Kulturzentrum par excellence vun der Regioun Mëllerdall, sech fir d'Chouerwiesen am Oste vum Land anzesetzen. Ouni seng gewonnenen Aktivitéiten un den Nol ze henken, gi Projetën zesumme mat anere Chéier a Musekgesellschaften aus der Regioun an och mat der lechternacher Musekschoul ugestriift.

*Le Roi David* vum Arthur Honegger, e gemeinsame Projet mat der lechternacher Stadmusik a Musekschoul, e Chrëschtconcert an Zesummenaarbecht mat der Bech-Berbuenger Musek an de Chéier vu Bech-Biwer-Hemstel am Laf vun 2010 weisen an di ugepeilte Richtung a stëmmen zouversichtlech fir d'Opféierung vun der *Carmina Burana* vum Carl Orff, déi fir 2012 programméiert ass.

Zu engem éischten Ambitus-Highlight kënn et de 15. Juli 2011 am Trifolion zu lechternach mam Concert «Revisiting Rossini» zesumme mam Klauspeter Bungert (Piano) an de Solistinnen Elena Tanase (Sopran) a Manou Walesch (Alt) ënner der Leedung vum Roby Schiltz.

**Reservatioun: Ticket Service Echternach, Tel. 72 92 41 tëscht 13 a 17 Auer oder [www.luxembourgticket.lu](http://www.luxembourgticket.lu) - Tel. 47 08 95 1**



„Le Roi David“ gouf 2010 an Zesummenaarbecht mat der lechternacher Musekschoul an der lechternacher Stadmusik ofgefouert.

# Luxembourg Philharmonia

Direction **Martin Elmquist**  
**Rikke Sandberg** (DK) - Piano

Sergei Rachmaninoff  
**Concerto pour piano et orchestre No 2**

Moussorgski/Ravel  
**Tableaux d'une Exposition**



**Conservatoire de la Ville de Luxembourg**  
**Samedi, 2 juillet 2011 à 20h00**

Adultes 20, 15 € Etudiants < 26 ans 5 €  
Membres d'honneur 15 €  
Réservation tél: 33 16 43 lux.phil@pt.lu  
[www.philharmonia.lu](http://www.philharmonia.lu)



 **La Rioja** S.A.  
Vins et produits alimentaires d'Espagne  
95, Avenue Guillaume L-1651 Luxembourg  
Tél: 444 298-1 E-mail: [larioja@larioja.lu](mailto:larioja@larioja.lu)  
Fax: 459 328 [www.larioja.lu](http://www.larioja.lu)

nach Viktor Hartmann - Das Heldentor



Organisation: Clärrwer Musik

# Cliärref

Weekend Musical op der Maartplätz  
9 & 10. Juli 2011

## Samsdes, den 9. Juli

Hobby- a Floumaart van 14.00 bis 22.00 Auer  
Garnisounsmusek Dikrech (17.45h)  
Leidelenger Musek (19.00 h)  
Société Musicale Wincrange (20.30h)



## Sonndes, den 10 Juli

Hobby- a Floumaart van 10.00 bis 20.00 Auer  
« Clarindo » Clärrwer Jugendmusik (10.45h)  
Fanfare Bissen a.s.b.l. (12.00h)  
Tropical Dancing Bissen (13.30h)  
« Les Echos de l'Alzette » Réiserbann (14.45 h)  
Reckenger Musek a.s.b.l. (16.15 h)  
Gemengemusik Munzen a.s.b.l. (18.15 h)  
Foulschter Musik (20.15h)

Fir Iessen a Gedrénks ass gesuert  
[www.harmonieclervaux.eu](http://www.harmonieclervaux.eu)

## POSTES VACANTS

### Theaterfrënn Mansfeldia Clausen

sichen e **Régisseur**.  
Hu Dir Freed mat enger Equip e lëschtlegt Stéck opzeféieren, da mell lech bei eis ënnert theater-clausen@pt.lu oder 691 80 26 95 oder 661 52 16 44.  
Kuckt och op [www.theater-clausen.lu](http://www.theater-clausen.lu)

### D'Harmonie Municipale de Mondercange

sicht en(g) nei(en) **Dirigent(in)**  
Schrëftlech Kandidaturen mat CV bis spéidstens den 15.07.11 un:  
Monnercher Musek - „Sekretariat“,  
B.P. 19, L-3901 Mondercange  
oder un [harmonieondercange@yahoo.de](mailto:harmonieondercange@yahoo.de)

### Den Dummeldénger Kanner- a Jugendkouer

sicht fir d'nei Saison 2011/2012 ab dem 15. September 2011 een **Dirigent (m/w)**.  
Kandidaturen si w.e.g. bis spéitstens de 15. Juli 2011 u folgend Adress ze schécken:  
Simone Hermes-Gilbertz, Secrétaire DKJK,  
9 rue des Hauts-Fourneaux, L-1719 Luxembourg-Dommeldange. Kontakt: GSM 691 45 84 30 oder [simmih@internet.lu](mailto:simmih@internet.lu) oder Präsident Fränz Reuter: GSM 691 78 71 62.

### D'Fanfare de la Commune de Dalheim

sicht fir ab der neier Saison (1. September 2011) een **Dirigent (m/w)**.  
Kandidaturen (mat CV) sollen bis spéitstens den 1. Juli 2011 geschéckt ginn u folgend Adress:  
Fanfare de la Commune de Dalheim, c/o Robert Vandivinit, 15, Munnereferstrooss, L-5741 Filsdorf  
Kontakt: GSM 621 79 79 91 oder [rvandi@pt.lu](mailto:rvandi@pt.lu)

### D'Konsdrefer Musek

sicht fir September 2011 e neie **Dirigent(in)**.  
Wann dir interesséiert sidd, da scheckt är Kandidatur un eis Präsidentin:  
Meyers-Fassbender Liane, 51 rte d'Echternach, L-6212 Consdorf,  
Email: [lmeyers@tango.lu](mailto:lmeyers@tango.lu)

### D'Musekschoul "J.A.Zinnen" Lëtzebuerg-Cents

vun der Fanfare Royale Grand-Ducale Lëtzebuerg-Gronn-Fetschenhaff-Cents-Polvermillen  
sicht fir déi nächst Saison 2011/2012 e neien **Chargé de cours (m/w) fir Percussioun**.  
Wann Dir interesséiert sidd, kënn Dir är Demande mat musikaleschem CV (minimum 2. Präiss) un den Direkter vun der Musekschoul schécken:  
Marc Gries, 120, route de Trèves, L-6960 Senningen. Kontakt: 621 21 64 61,  
Email [griesma@pt.lu](mailto:griesma@pt.lu)

### Fielser Musek

La Société Philharmonique Larochette désire engager un **directeur musical (m/f)** à partir du 1er septembre 2011.  
Les demandes avec curriculum vitae sont à adresser pour le 1er juillet 2011 au plus tard à:  
Roger ANTOINE, Président, 52, rue de Mersch, L-7620 Larochette, tél.: 621 36 22 51,  
courriel: [rantoine@pt.lu](mailto:rantoine@pt.lu)

## COURS DE MUSIQUE

### Cours de solfège et de piano

Cherche un professeur (m/f) ou un(e) élève capable de donner des cours de piano et de solfège pour débutant à 4 enfants agés de 6 à 11 ans.

Contactez:  
Madame Le Floch, tél: 621 17 19 17  
Courriel: [jeanlefloch@internet.lu](mailto:jeanlefloch@internet.lu)

## POSTES VACANTS

### Schweecherdauler Musik

sicht fir déi nei Saison 2011/2012 e neien **Dirigent (m/w)**.  
Mir sinn ee jonken, dynamische Grupp mat ronn 50 Musikant(inn)en. Eis Prouwe sinn ëmmer Freides vun 19h45 - 21h45.  
Wann Dir interesséiert sidd, kënn Dir Är Demande mat musikaleschem CV un eisen Sekretär schécken: Laurent Zimmer, 21a rue de Steinfort, L-8371 Hobscheid.  
Kontakt: [musik.schweecherdaul@gmail.com](mailto:musik.schweecherdaul@gmail.com)  
GSM: 691 323 937 (Loutsch Claude)

**Amitiés Françaises de Differdange  
de la Vallée de la Chiers +  
Chorale Municipale Differdange**

Dimanche, le 17 Juillet 2011 à 11 heures à la Salle de Musique,  
rue Emile Mark à Differdange

# Concert - Apéritif

## “La Chanson française”



**La Chorale et ses solistes**  
Emy Evrard, présentation  
Josée Faltz-Wilmes, piano  
Prof. Alain Nitschké, direction



**Amicale  
Garnisounsmusek  
Dikrech  
a.s.b.l.**

**eng bëssen aner Musek ....**

... Prouwen vum Januar bis Juni mëttwochs  
owends am Rollengergronn  
... ca. 6 Optrëtter pro Joer  
... baséiert op Kollegialitéit a Frëndschaft,  
an enger ausgezeechenerer Ambiance  
... bei eis soll d'Musek Spaass machen!

Fir eis ze verstärken, siche mir Museker  
(m/w) haaptsächlech a folgende Regëstere:

- Klarinetten
- Coren
- Posaunen
- Tuba/Baryton

**Renseigner:** Alfred KAYSER, Musekchef  
T. 81 94 58 • E-mail: kayseralfred@gmail.com

**N.B.:** Et brauch ee kee Militärdingscht gemach  
ze hunn fir bei eis aktiv ze ginn ...

**LOCATION  
D'AUTOCARS DE LUXE**  
Pour vos transferts, voyages et excursions

**VOYAGES  
VANDIVINIT**



**INFOS ET RÉSERVATIONS**  
Tél.: (+352) 23 66 83 41-1  
Fax: (+352) 23 66 15 79  
E-mail: contact@vandivinit.lu  
Web: www.vandivinit.lu

Pour réussir vos projets,  
choisissez Pro Audio



son, lumière et vidéo projection

**pro audio**  
SOUND LIGHT VIDEO

Location  
Vente  
Installation

**PRO AUDIO**  
Premium Audiovisual Systems  
Luxembourg - Senningerberg  
Tél.: 34 89 22 • Fax: 34 61 51  
www.proaudio.lu

**SUMMERFEST  
den 3. Juli 2011**  
zu Schuller

Floumaart - Loftballonsconcours ...  
Tombola - Kafisstuf - Grill ...

Concerts:  
16.00 Auer: Fanfare Miederlach  
17.30 Auer: Cercle des Musiciens de Tréange  
18.00 Auer: Harmonie Royale  
et Alliance Sillange (B)

Org.: Fanfare Schuller-Sprengkeng ass. bl.

**Freideg 15. Juli, um 20.00 Auer**  
zu Spréngkeng bei der Kierch  
**“DE SPRENGKENG CONCERT”**  
fir lessen a Gedrenks ass gesuergt

**Vom 5. - 9. Oktober 2011**

5 heitere Tage in Tirol  
mit den Stars der  
Volks- und Schiagermusik ...

... Semino Rossi, Oesch's die Dritten,  
Marc Pircher, Amigos, Lara,  
Hansi Hinterseer, die jungen Zillertaler ...




**DEMYSCHANDELER**  
reesen a wuefillen

22, rue de Kehlen - L-8295 Keispelt  
Tel: (+352) 30 01 46 - 1  
www.demyschandler.lu

ANNONCES - VARIA

**Fanfare Buerglënster**

Ons Musëk huet eng gudd  
Ambiance an en agréable Kader. Mir  
hun e flotten a moderne Programm  
a sichen nach Musikante fir folgend  
Regëstere ze verstärken:  
Bugle, Trompette, Trombone, Cor  
oder Alto mib.

Kontakt: KAUFFMANN Claude,  
GSM 661 33 10 57 oder Email:  
sekretariat@fanfare-bourglinster.org

**D'Harmonie Ste Cécile  
Redange/Attert**

Mir brauchen dringend Musikanten  
an alle Regëstere. D'Prouwe sinn  
Méindes um 19h45 am Centre  
Polyvalent bei der Kierch zu Réiden.

Contact:  
Ehlinger JP: GSM 621 61 54 68,  
Email: ehlingjp@pt.lu

**Orchestre d'Harmonie de  
Saint Omer  
(Pas de Calais / France)**

est à votre disposition pour réaliser  
un concert dans votre région. Je me  
tiens à votre disposition pour tous  
renseignements complémentaires.  
Bruno Drinkebier, Président de  
l'Amicale de l'Orchestre d'Harmonie  
de Saint Omer.

Tél: +33-06-13 30 84 04  
Courriel: [bruno.drinkebier@neuf.fr](mailto:bruno.drinkebier@neuf.fr)

**L'Harmonie de Hobscheid**

a besoin de musiciens jouant de  
la clarinette, du saxophone, du  
tuba (euphonium) ou du cor. Nous  
invitons tous ceux qui jouent un de  
ces instruments à rejoindre notre  
équipe.

Contact: tél: 621 37 41 29,  
courriel: [josette.backes@education.lu](mailto:josette.backes@education.lu)

**D'Société Chorale Grand-Ducale  
Dummeldeng**

sicht am Kader vun hirem  
150. Anniversaire eng **Musek  
fir e Kirmeskoncert ze spillen,  
Sondes den 28. August 2011,  
um 15.30 Auer, am Hall Omnisports  
Pir Pelkes zu Dummeldeng.**

Kontaktpersoun:  
Fränz Reuter, Tel: 691 78 71 62,  
Email: [fr1847@tango.lu](mailto:fr1847@tango.lu)

**Fregdes, den 15. JULI**  
**Night Fever** AM ZELT  
zu **BASCHELT**  
Mega 70-80er Party  
mam **DADDI COOL**  
STÄMMUNG DÉI USTECHT  
**17. JULI**

**Duerfifest**  
29. FLOU-  
AN HOBBYMAART  
+ KANNERFLOUMAART  
+ MAT VERSCHIDDE STÄNN  
Holzsaachen, Modellautoen,  
Luuchten, Keramik,  
Glasart, Textilserigraphie a.a.

12.00 Auer **CONCERT** Harmonie Harel  
12.30 Auer **METTGIessen** Warm Ham an Gegrilltes  
Reserv.: 26917068 oder 99 32 14  
14.30 Auer **CONCERT** Päreler Musik  
**DE GANZEN METTIG**  
Animalioun fir Kanner,  
Sprangschlass, Fëscherspill,  
Facepainting an eng grouss Sandkëscht,  
Reiden mat dem Reitstall Dixon Horses vu Bauschelt  
16.30 Auer **CONCERT** Fanfare Union Folscht  
**UMELDUNG TEL 26 91 70 68**

**MUSIC AND TOOLS**

Vente-Location-Réparation  
Instruments de musique

2 Rue Michel Welter L-2730 Luxembourg

Tél. / Fax (00352) 26 52 38 87

GSM (00352) 691 98 98 97

[info@musicandtools.lu](mailto:info@musicandtools.lu)

Lu, Ma, Me, Je, Ve 8h30-12h00 et 14h00-17h00

Sa 9h00-12h00

Partitions-Accessoires-Instruments-Réparations-Conseils

**N'hésitez pas à nous contacter!**





# INAUGURATION DES GRANDES ORGVES DE L'ÉGLISE DU SACRÉ-CŒVR D'ESCH-GRENZ

de Georg HAVPT 1935



restaurées par Thomas GAIDA en 2011

**Dimanche, le 25 septembre 2011 à 17 heures**

Pour soutenir notre action de restauration de l'orgue  
de l'Église du Sacré-Cœur d'Esch-Grenz  
vous pouvez virer vos dons sur le compte  
CCPL IBAN LU10 1111 0043 0032 0000 de l'asbl UGDA avec la mention  
« DON pour LES AMIS DE L'ORGUE D'ESCH-GRENZ »

Ces dons bénéficient des avantages fiscaux dans les limites des dispositions légales

---

Les Amis de l'Orgue d'Esch-Grenz-Uergelfrënn vun Esch-Grenz asbl  
Personne de contact : Joseph THILL  
E-mail [thilljos@pt.lu](mailto:thilljos@pt.lu)



Les Soirées  
Musicales  
de Bissen asbl

10  
ans

## Programme 2011

Samedi, le **1<sup>er</sup> octobre** à 20h00  
en la chapelle dite Saint-Roch à Bissen (Wobierg)

### **RÉCITAL DE TROMPETTE ET ORGUE**

donné par le duo Michel Berns (trompette)  
et Gilles Leyers (orgue)

Dimanche, le **13 novembre** à 17h00  
en l'église paroissiale de Bissen

### **CONCERT DU 10<sup>ème</sup> ANNIVERSAIRE DES SOIREEES MUSICALES DE BISSEN**

donné par "Le Madrigal de Luxembourg" et le "Neusser  
Kammerorchester", sous la direction de Marc Dostert,  
et avec au programme des motets de compositeurs  
de la famille Bach et d'autres compositeurs de la période  
"classique"

Samedi, le **10 décembre** à 20h00  
en l'église paroissiale de Bissen

### **CONCERT DE NOËL**

donné par le  
**"WINDSBACHER KNABENCHOR"**

Un concert chant, orgues et trompette  
sous la direction de Karl-Friedrich Beringer



**Réservation des places:** [www.musicales-bissen.lu](http://www.musicales-bissen.lu)

Téléphone: 47 08 95-1 (luxembourgticket)

Informations: [infos@musicales-bissen.lu](mailto:infos@musicales-bissen.lu)

## À VENDRE

### Batterie Acoustique PEARL

modèle WORLD SERIES  
pour un **prix de 800 €** à discuter  
3 Toms avec attaches 12", 13", 14"  
1 Floor Tom 16"  
1 Bassdrum 22"  
1 Snaredrum pearl SESSION ELITE 14" + stand  
1 Hi-Hat 14" + stand  
1 Ride Cymbale 22" + stand  
1 Crash Cymbale 14" + stand  
Aussi inclus 3 différents sets de peaux pour  
chaque tom et une single pédale de pearl.  
Contact: tél: 621 39 26 01,  
courriel: gilbertjeitz@hotmail.de

### Batterie électronique ROLAND

modèle TD6 pour un **prix de 850 €** à discuter  
- 1 x KD85 pad pour la grosse caisse  
- 5 x PD8 Tom pads  
- 3 x CY8 pads pour les cymbales  
- 1 x PDX8 pad pour la caisse claire  
- 1 x CY5 HI Hat pad avec pédale  
- 1 x TD6 Drummodul  
Tous les câbles, attaches nécessaires et le Rack  
sont inclus.  
Contact: tél: 621 39 26 01,  
courriel: gilbertjeitz@hotmail.de

### URGENT!!! Piano Rameau

Modèle Lutèce noir. **Prix: 1.000 €** avec chaise  
et livraison Dudelange et environs. Livraison fin  
juillet pour cause de déménagement.  
Contact: tél: 51 17 20

### Saxophone alto d'étude

verni, étui rigide + kit nettoyage, bon état  
**Prix: 485 €** (neuf 849 €)  
Contact: domamschler@hotmail.com,  
tél: 621 45 30 60

### Accordéon "Accordiola M03"

Couleur noir, rénové 12/2010 par Accordiola,  
accordage "américain", 120 basses, 74 touches  
boutons sur 4 rangé, 2 registres main gauche, 5  
registres main droite, avec valise  
Contact: 691 50 63 23

### Saxophone Baryton Yamaha

BigBand Spuerkees Bankers in Concert vend  
Saxophone Baryton Yamaha avec accessoires.  
Entièrement révisé et dans un état excellent.  
**Prix: 2.500 €**  
Contact: Jean-Paul Zimmer, tél: 4015-4344,  
courriel: jeanpaulzimmer@gmail.com

### Clarinete sib Buffet Crampon

Modèle: Clarinete sib BC E13 argentée.  
En étui double. Excellent état.  
**Prix de vente: 1.000 €**  
Tél: 691 53 63 29 - Courriel: lori-cloos@hotmail.fr

### Saxophone Ténor Yamaha

Modèle: YTS 32. Finissage: verni or.  
Très bon état.  
**Prix: 1.000 €**  
Contact: tél: 691 37 48 83

### Marimba 5 Oktaven

MUSSER M-500, La=442 Hz, Héicht verstellbar,  
mat Transporthoussen, 2 Sätz Ersatzschneier  
(original Musser). Neipräisser: Marimba 14.000 €,  
Houssen 1.200 €, Schneier 200 €.  
**Verkaufspreis: alles fir 10.750 €.**  
Kontakt: gfrisch@pt.lu, Tel: 621 15 40 40

## À VENDRE

### Clarinete Patricola en La

En étui double. Excellent état.  
Révision faite à l'usine.  
**Prix de vente: 900 €**  
Tél: 621 14 90 81 - Courriel: toscant@pt.lu

### Trompette Schilke

Modèle: B1L. Révision complète par M. Spada  
(constructeur de trompette en Suisse)  
Très bon état. **Prix: 2.500 €** (à discuter)  
Renseignements: Lohr Luc, Gsm: 621 50 25 47 -  
Courriel: lohr.luc@googlemail.com

### Drum-Set Mapex "M"

Floordrum, Tom Tom, Bass drum, Snare drum,  
Crash Cymbal, Ride Cymbal, Hi-Hat der Marke  
Zildjian (mit Reisetasche), Schellenkranz,  
Triangel, Stuhl (Marke Dixon). Farbe Schlagzeug:  
dunkelgrün. In sehr gutem Zustand.  
**Verkaufspreis: 950 €** (nach Vereinbarung).  
Kontakt: Tel.: 23 63 02 07,  
Courriel: marwape@internet.lu

### Cor Jupiter JPL 452

pour débutant - spécial pour petites mains  
**Prix: 650 €** (à discuter)  
Tél: 621 47 12 00 / 621 21 33 62  
Courriel: braconso@pt.lu

### Violon professionnel

N.E. Simoutre / Paris. Violon 4/4 de 1890, avec  
certificat d'authenticité et garantie  
**Prix: 13.000 €** (à discuter)  
GSM: 621 24 84 30 - courriel: accordeon@pt.lu

### Saxophone Ténor

Marque: Julius Keilwerth. Modèle: ST90 Série II.  
Finissage: verni or - très bon état.  
**Prix: 800 €**  
Contact: tél: 37 13 04 (après 18h00)  
GSM: 691 213 313 - Courriel: nicky@pt.lu

### Azumi AZ-2000 E Querflöte

Korpus: Neusilber versilbert · Mechanik:  
Neusilber versilbert · Kopfstück: Altus Handmade  
Z-Cut-Kopfstück aus Britannia Silber (958)  
· Mundlochplatte: Sterling Silber (925) ·  
Mundlochkamin: Sterling Silber (925) · Stimmung:  
A=442 Hz · geschlossene Klappen · vorgezogenes  
G · E-Mechanik. ½ Jahr alt, sehr wenig gespielt.  
Inklusive original Azumi case und Tragetasche.  
**Preis: 950 €**  
Tel: 661 46 32 19, Email: specter120@hotmail.com

### Violoncello ¾

Cello ¾ a ganz gudden Zoustand mat engem  
aussergewöhnlech gudden Klangvolumen,  
gebaut vum Lothar Semmlinger aus Däitschland  
(circa 15-20 Joer aal).  
**Prais: 3.500 €** (à discuter)  
Contact: André Feller, Tel: 691 64 62 84,  
Email: andrefeller@globe.lu

### Étui Euphonium Besson

très chic et en parfait état. **Prix: 70 €** (à discuter).  
Contact: Isabelle Gasché, tél: 661 19 02 75,  
Courriel: zazi@email.lu

### Jeu de 4 timbales (cuivre)

Marque PREMIER. Dimensions: 22", 25", 28", 32".  
Entièrement révisées. **Prix sur demande.**  
Brass Band du Conservatoire de musique  
de la Ville d'Esch-sur-Alzette  
Contact: fred.harles@villesch.lu - tél: 54 97 25

## À VENDRE

### Batterie Pearl

noire travelset. Prix: 250 €  
Contact: Isabelle Gasché, tél: 661 19 02 75,  
Courriel: zazi@email.lu

### Xylophon 3½ Oktaven

MUSSER M-50, La=442 Hz, Héicht verstellbar  
mat engem speziellen Hydraulik System (Ajax).  
Neipräis: 3.000 €. **Verkaufspreis: 1.800 €.**  
Kontakt: gfrisch@pt.lu, Tel: 621 15 40 40

### 2 Pauken AJAX Voyager

26" an 29", 1 mat Koffer-Bronze Kessel !!!  
Premier System, Pedal mat Skala, Houssen.  
Neipräis: iwwer 5.000 €. **Verkaufspreis: 3.000.-**  
Kontakt: gfrisch@pt.lu, Tel: 621 15 40 40

### Bb/F Tenor-Posaune

B&S 3057 - Challenger. Quartventil mit  
3B-Gelenksystem. Amerikanische Bauweise.  
Schallbecher Goldmessing 250 mm. Bohrung  
14 mm. Neusilber- Außenzug. Hartverchromter  
Innenzug. Mundstück und Softcase.  
Neuwertig mit Garantie (Musik Bertram).  
**Preis: 1.250 €** (nach Übereinkunft)  
Marco Kuschmann, Tel.: (+352) 691 63 35 39,  
Email: makusch@tango.lu

### Harmonium

Sehr gut erhaltenes Harmonium  
"DALE, FORTY and Co", Cheltenham  
**Preis: 850 €**  
Weitere Infos: Tel: 661 26 68 16 / 621 27 45 57  
Mail: georges.ries@education.lu

## CHERCHE

### Bassklarinet

D'Wämper Musik séicht eng Bassklarinet  
(gouden Zoustand) fir auszéleinen.  
Wann Där eng ze verlounen hat meld eech w.e.g.  
beim Marianne GEIBEN,  
Tel.: 661 35 95 44, Mail: mgeiben@pt.lu

# www.ugda.lu

## REVUE MUSICALE

Les prochaines éditions:

N° 4 - 3 octobre 2011  
(clôture de la rédaction: 5 septembre)

N° 5 - 1<sup>er</sup> décembre  
(clôture de la rédaction: 3 novembre)

**CALENDRIER DES MANIFESTATIONS**
**47**

Jour	Date	Localité	Lieu	Heure	Manifestation
Ve	01.07.	Bettembourg	Château	20h00	Schlassconcert "Opera meets Musical" - Chorale Municipale Sängereed Bettembourg, solistes : Gaby Wolter-Boever, Paul Feitler, piano : Marie José Hengesch, direction : Nancy Back-Kelsen. Entrée 12 € - étudiants 6 €
Sa	02.07.	Bettembourg	Château	20h00	Schlassconcert "Opera meets Musical" - Chorale Municipale Sängereed Bettembourg, solistes : Gaby Wolter-Boever, Paul Feitler, piano : Marie José Hengesch, direction : Nancy Back-Kelsen. Entrée 12 € - étudiants 6 €
Sa	02.07.	Esch-sur-Alzette	Place de l'Hôtel de Ville	14h00	Festival MAMUFO - Majorettes, Musiques, Folklore avec la participation e.a. des Majorettes du Roucas, Vitrolle (F) - Pipes & Drums Spirit of the Highlands - Rancho Fólclórico Provincias de Portugal. Org. : Escher Majoretten a.s.b.l.
Sa	02.07.	Grevenmacher	Schiltzenplatz (Poste)		HMG Summerfest "Non-Stop Musek mat der Maacher Musek" 16h00 : Harmonie Municipale Grevenmacher 19h00 : Gouschtenger Musek 20h30 : Harmonie Municipale Echternach
Sa	02.07.	Luxembourg-Merl	Conservatoire	20h00	Concert par Luxembourg Philharmonia (voir page 40)
Sa	02.07.	Mondercange	Place du Village		Music, Fun & More. Org. : Harmonie Municipale Mondercange 15h00 : Musek mat a fir Kanner 19h30 : Musék fir déi Jonk (Nisroc, Tutto Vasco, Cryzis)
Sa	02.07.	Niederfeulen	Cour de l'Ecole	20h00	"Musek am Haff" - Org. : Feelener Musek Concert par la Philharmonie Municipale de Diekirch
Sa	02.07.	Rodange	Cour paroissiale	17h00	Museksfest de l'Harmonie Municipale Rodange
Sa	02.07.	Steinfort	Centre Roudemer	20h00	Rendez-vous Musical avec la "Stengeforter Musek"
Di	03.07.	Grevenmacher	Schiltzenplatz (Poste)		HMG Summerfest "Non-Stop Musek mat der Maacher Musek" 11h30 : Musikverein Nittel (D) 13h30 : Harmonie des Jeunes "Maacher Noutewënzer" 15h00 : Perkussionsensemble "Percusonic" vun der Maacher Musekschoul 17h00 : Greiweldenger Musek 19h00 : Harmonie Wasserbillig
Di	03.07.	Mondercange	Place du Village		Music, Fun & More. Org. : Harmonie Municipale Mondercange 11h30 : Concert-Apéro "Crazy Bléiser" 16h00 : Concert Harmonie Municipale Bettembourg 18h00 : Concert Harmonie des Jeunes Soleuvre
Di	03.07.	Niederfeulen	Cour de l'Ecole	11h30	"Musek am Haff" - Org. : Feelener Musek Concert par la "Musek Gemeng Bauschelt"
Di	03.07.	Rodange	Cour paroissiale	15h00	Museksfest de l'Harmonie Municipale Rodange. Concerts : Harmonie des Jeunes de Rodange, Fanfare Dalheim, Zolwer Knappbléiser
Di	03.07.	Schouweiler	Mairie		Museksfest vun der Schuller-Spréngenger Musek 16h00 : Fanfare Medernach 17h30 : Cercle des Mandolinistes Tétange 19h00 : Harmonie Royale "L'Alliance" Sélange (B)
Di	03.07.	Walferdange	Salle Prince Henri		"Orage d'été" - Concerts et fête d'été. Org. : Harmonie Grand-Ducale Marie-Adelaïde Walferdange 11h30 : Concert Harmonie Walferdange 13h45 : Concert par l'ensemble de percussion de l'Ecole de Musique 14h00 : Concert par l'ensemble de flûtes à bec de l'Ecole de Musique
Di	10.07.	Consdorf	Eglise paroissiale	20h00	Concert par le Kanner- a Jugendchouer Consdorf. Direction : Claude Keiser
Di	10.07.	Kleinbettingen	Cour de l'Ecole	11h30	Fête d'été - Org. : Harmonie Kleinbettingen Concert par la Leidelenger Musek (16h00)
Di	10.07.	Perlé	Cour de l'Ecole	11h00	Museksfest vun der Päreler Musek Concert-Apéro vun der Rammericher Musik. Am Nomëtten spillt d'Lorentzweiler Musik
Je	14.07.	Luxembourg-Gare	Place de Paris		Concert Public 19h30 : Schiereener Musek 20h30 : Harmonie Municipale Luxembourg-Hollerich, Gare, Cessange
Ve	15.07.	Echternach	Trifolion	20h00	Concert "Revisiting Rossini" par l'Ensemble vocal "Ambitus" (anc. Ensemble vocal de Berdorf) - solistes : Elena Tanase (soprano), Manou Walesch (alto) - piano : Klauspeter Bungert - direction : Roby Schiltz
Di	18.09.	Keispelt	Salles des fêtes	10h30	"Quetschefest" - Org. : Fanfare et CTF Keispelt-Meispelt Fête locale avec concerts
Di	25.09.	Huncherange	Centre Culturel	11h00	Hierschfest - Org. : Chorale Ste Cécile Huncherange-Noertzange-Fennange Concerts par "Les Amies de la Chanson" Kayl, Chorale Municipale "Sängerbond" Diekirch, Groupe vocal "Arthur's Round", The Knights of Gospel

# LALUX-Autoprima

*«Mes courses au supermarché enfin terminées, j'ai découvert une bosse sur la porte du conducteur. Impossible de trouver le responsable! Heureusement, j'ai pu compter sur mon assureur pour une indemnisation rapide et sans pénalité.»*

Thierry S., 34 ans



***Vous conduisez avec passion,  
nous assurons avec plaisir.***

Scannez ce QR-Code avec votre smartphone pour retrouver des informations sur LALUX-Autoprima



LALUX-Autoprima est l'assurance auto la plus complète du marché. En cas d'accident ou de dégâts matériels sans tiers, la garantie «casco» prend en charge la réparation de votre voiture sans aucune franchise et sans toucher à votre bonus. De plus, vous pouvez profiter d'une voiture de remplacement pendant le temps de réparation.

Parlez-en à votre agent ou contactez notre service clientèle au téléphone: 4761-1.



[www.lalux.lu](http://www.lalux.lu)